

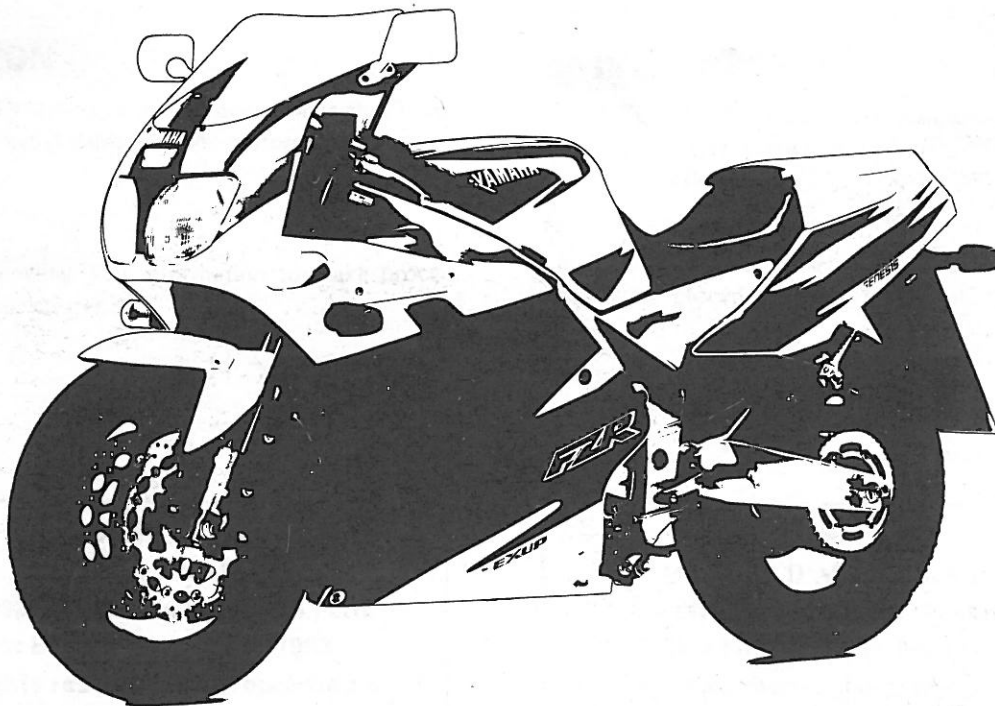
YAMAHA



'94

FZR1000(F)

ASSEMBLY MANUAL MANUEL D'ASSEMBLAGE



3LK-28107-73

FOREWORD

This Assembly Manual contains the information required for the correct reassembly of this Yamaha motorcycle prior to delivery to the customer. Since some external parts of the motorcycle have been removed at the Yamaha factory for the convenience of packing, assembly by the Yamaha dealer is required. It should be noted that the reassembled motorcycle should be thoroughly cleaned, inspected, and adjusted prior to delivery to the customer.

NOTICE

This service specifications presented in this manual may become outdated due to future changes in this model. Yamaha dealers will be notified of these changes through technical service information that will be published by Yamaha.

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.



The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!

⚠ WARNING

Failure to follow WARNING instructions could result in severe injury or death to the motorcycle operator, a bystander, or a person inspecting or repairing the motorcycle.

CAUTION:

A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the motorcycle.

NOTE:

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

AVANT-PROPOS

Cette Notice d'assemblage contient les informations nécessaires pour remonter la motocyclette Yamaha avant de la livrer au client. Certaines pièces extérieures de la motocyclette ayant été enlevées à l'usine Yamaha pour plus de commodité pour l'emballage, le remontage doit être effectué par le concessionnaire Yamaha. A noter que la motocyclette remontée doit être soigneusement nettoyée contrôlée et réglée avant d'être livrée au client.

AVERTISSEMENT

Les caractéristiques d'entretien présentées dans ce manuel peuvent devenir périmées du fait des changements pouvant être apportés à ce modèle. Les concessionnaires Yamaha seront informés de ces changements par les bulletins techniques publiés par Yamaha.

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:



Le symbole d'alerte de sécurité signifie ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SECURITE EST EN JEU!

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions AVERTISSEMENT peut entraîner de sérieuses blessures ou la mort au pilote de la motocyclette, à un passant ou à une personne inspectant ou réparant la motocyclette.

ATTENTION:

Un ATTENTION indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la motocyclette.

N.B.:

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

FZR1000(F) '94
ASSEMBLY MANUAL
© 1993 by Yamaha Motor Co., Ltd.
1st Edition, November 1993
All rights reserved. Any reprinting or
unauthorized use without the written
permission of Yamaha Motor Co., Ltd.
is expressly prohibited.
Printed in Japan

FZR1000(F) '94
MANUEL D'ASSEMBLAGE
© 1993 Yamaha Motor Co., Ltd.
1ère Edition, Novembre 1993
Tous droits réservés. Toute réimpression
ou utilisation sans la permission
écrite de la Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.
Imprimé au Japon

SYMBOLS USED IN ASSEMBLY MANUAL

In order to simplify descriptions in assembly manuals, the following symbols are used:

 : Coat with lithium soap base grease.

 10 : Tighten to 10 Nm.
(10 Nm = 1.0 m·kg = 7.2 ft·lb)

 : Front view of the motorcycle.

 : Provide a clearance.

 : Install so that the arrow mark faces upward.

 : Apply a motor oil.

 : Made of rubber or plastics.

SYMBOLS EMPLOYÉS DANS LES NOTICES D'ASSEMBLAGE

Afin de simplifier les descriptions données dans les notices d'assemblage, les symboles suivants sont employés:

 : Couvrir avec une légère couche de graisse à base de savon au lithium.

 10 : Serrer à 10 Nm.
(10 Nm = 1,0 m·kg = 7,2 ft·lb)

 : Avant de la motocyclette.

 : Donner un espace.

 : Monter de manière telle que la flèche soit orientée vers le haut.

 : Appliquer de l'huile moteur.

 : En caoutchouc ou plastique.

A	B	C	D	E

A: Ref No. (indicating the order or operations.)

B: Part name

C: Quantity of parts per motorcycle.

D: Place where parts are held.

V: Stored in vinyl bag.

C: Stored in carton box.

S: Fixed inside the steel frame and/or contained in the styrofoam tray (upper or lower).

*: Temporarily installed or secured.

E: Size or material of parts.

d/D: Diameter of part.

ℓ: Length of part.

A: No. de réf. (indiquant l'ordre des opérations)

B: Désignation

C: Nombre de pièces par motocyclette.

D: Endroit où les pièces sont situées.

V: Rangées dans un sachet en vinyle.

C: Rangées dans une boîte de carton.

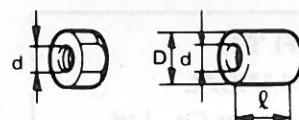
S: Fixé au cadre métallique et/ou contenues dans la mousse (haut ou bas).

*: Temporairement monté ou fixé.

E: Taille ou matériau des pièces.

d/D: Diamètre de la pièce.

ℓ: Longueur de la pièce.



ex, 5 (0.2) = 5 mm (0.2 in)

ex. 5 (0,2) = 5 mm (0,2 in)

FZR1000(F) '94 SET-UP AND PREDELIVERY CHECKLIST

NOTE:

Check the following items again when set up and predelivery service are completed.

A: INSTALLATION OF THE PARTS INCLUDED IN THE CRATE

- | | |
|--|--|
| ☐ Handlebar | ☐ Front flasher light |
| ☐ Front fender | ☐ Footrest |
| ☐ Front wheel | ☐ Battery |
| ☐ Brake hose holder | ☐ Seat cover |
| ☐ Windscreen | ☐ Flap |
| ☐ Rear view mirror | ☐ Reflector |

B: TIGHTENING TORQUE OF EACH PART

- | | |
|--|------------------------------|
| ☐ Handlebar and handle boss | 28Nm (2.8 m·kg, 20 ft·lb) |
| ☐ Handlebar boss and handle crown | 28Nm (2.8 m·kg, 20 ft·lb) |
| ☐ Master cylinder holder | 10Nm (1.0 m·kg, 7.2 ft·lb) |
| ☐ Front wheel axle | 150Nm (15.0 m·kg, 108 ft·lb) |
| ☐ Front brake caliper | 35Nm (3.5 m·kg, 25 ft·lb) |
| ☐ Pinch bolt (front axle) | 23Nm (2.3 m·kg, 17 ft·lb) |
| ☐ Footrest | 28Nm (2.8 m·kg, 20 ft·lb) |

C: ROUTING OF WIRE, CABLES, ETC.

- | | |
|--|---|
| ☐ Throttle cable | ☐ Speedometer cable |
| ☐ Handlebar switch lead | ☐ Front flasher light lead |
| ☐ Front brake switch lead | ☐ Battery positive ⊕ lead |
| ☐ Brake hose | ☐ Battery negative ⊖ lead |
| ☐ Clutch hose | |

D: ADJUSTMENTS

- | | |
|--|---|
| ☐ Battery | ☐ Clutch fluid level |
| ☐ Fuel draining | ☐ Bleeding the brake system (front and rear brake) |
| ☐ Engine oil level | ☐ Bleeding the clutch system |
| ☐ Idle speed | ☐ Drive chain slack |
| ☐ Coolant level | ☐ Front fork |
| ☐ Throttle grip free play | ☐ Rear shock absorber |
| ☐ Front brake lever and clutch lever position | ☐ Brake light switch |
| ☐ Rear brake pedal position | ☐ Headlight beam adjustment |
| ☐ Brake fluid level (front and rear) | |

E: FUNCTION AND PERFORMANCE

- ☐ Check for the function of headlight, meter light and tail light
- ☐ Check for the function of brake light
- ☐ Check for the function of flasher light and indicator light
- ☐ Check for the tone quality of the horn
- ☐ Check for the function of the indicator on the speedometer
- ☐ Check for brake feeling
- ☐ Check for engine noise (Yes/No)
- ☐ Check for exhaust leak (Yes/No)

F: ACCESSORIES, ETC. FOR DELIVERY

- ☐ Owner's manual
- ☐ Owner's tool kit

FZR1000(F) '94

VERIFICATIONS A EFFECTUER APRES LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN AVANT LIVRAISON

N.B.:

Vérifier à nouveau les points suivants une fois le montage et l'entretien avant livraison effectués.

A: MONTAGE DES PIECES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE

- | | |
|--|---|
| ☐ Guidon | ☐ Clignoteurs avant |
| ☐ Pare-boue avant | ☐ Repose-pied |
| ☐ Roue avant | ☐ Batterie |
| ☐ Support de tuyau de frein | ☐ Couvercle de selle |
| ☐ Pare-Brise | ☐ Prolongement du garde-boue |
| ☐ Rétroviseur | ☐ Réflecteur |

B: COUPLE DE SERRAGE POUR LES PIECES

- | | |
|---|------------------------------|
| ☐ Guidon et bossage de guidon | 28Nm (2,8 m•kg, 20 ft•lb) |
| ☐ Bossage de guidon et couronne de direction | 28Nm (2,8 m•kg, 20 ft•lb) |
| ☐ Support de maître-cylindre | 10Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb) |
| ☐ Essieu avant | 150Nm (15,0 m•kg, 108 ft•lb) |
| ☐ Etrier de frein avant | 35Nm (3,5 m•kg, 25 ft•lb) |
| ☐ Boulon de pincement (essieu avant) | 23Nm (2,3 m•kg, 17 ft•lb) |
| ☐ Repose-pied | 28Nm (2,8 m•kg, 20 ft•lb) |

C: CHEMINEMENT DES CABLES, FILS ETC.

- | | |
|---|---|
| ☐ Câble d'accélération | ☐ Câble de compteur de vitesse |
| ☐ Fil de contacteur au guidon | ☐ Fils de clignotant avant |
| ☐ Fil de contacteur de frein avant | ☐ Fil positif ⊕ de batterie |
| ☐ Flexible de frein | ☐ Fil négatif ⊖ de batterie |
| ☐ Tuyau d'embrayage | |

D: REGLAGES

- | | |
|---|--|
| ☐ Batterie | ☐ Niveau de liquide de frein (avant et arrière) |
| ☐ Vidange du carburant | ☐ Niveau de liquide d'embrayage |
| ☐ Niveau d'huile du moteur | ☐ Purge du circuit de freinage (frein avant et arrière) |
| ☐ Régime de ralenti | ☐ Purge du circuit de d'embrayage |
| ☐ Niveau du liquide de refroidissement | ☐ Flèche de la chaîne de transmission |
| ☐ Jeu du poignée d'accélération | ☐ Fourche avant |
| ☐ Position du levier de frein avant et du levier d'embrayage | ☐ Amortisseur arrière |
| ☐ Position de la pédale de frein arrière | ☐ Contacteur de feu frein |
| | ☐ Réglage du faisceau de phare |

E: FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCE

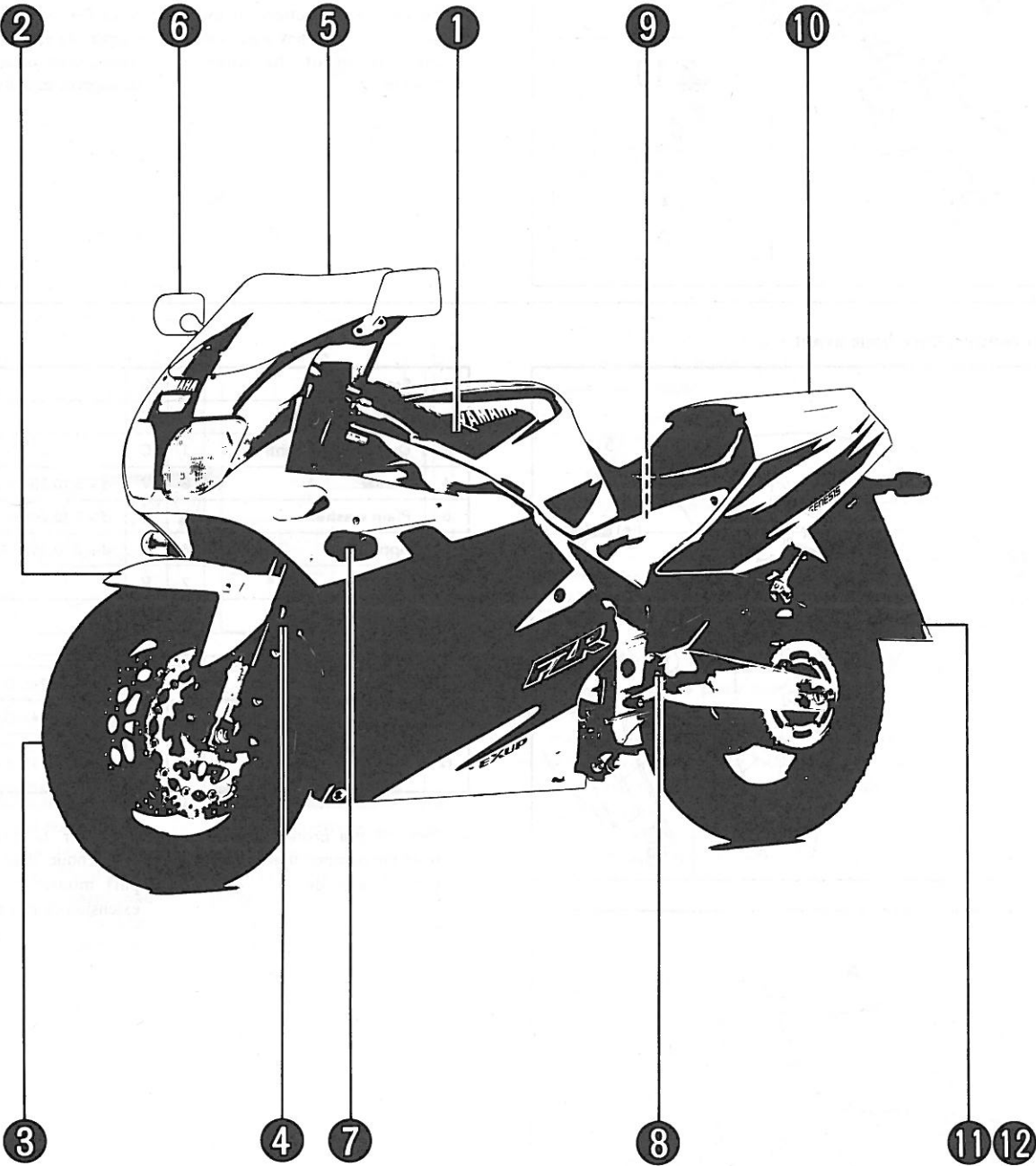
- ☐ Vérifier le fonctionnement du phare, du feu de compteur et du feu arrière
- ☐ Vérifier le fonctionnement du feu de stop
- ☐ Vérifier le fonctionnement des clignotants et des témoins de clignotants
- ☐ Vérifier le son de l'avertisseur
- ☐ Vérifier le fonctionnement du compteur de vitesse
- ☐ Comportement général
- ☐ Bruit de moteur (oui/non)
- ☐ Fuite de gaz d'échappement (oui/non)

F: ACCESSOIRES POUR LA LIVRAISON

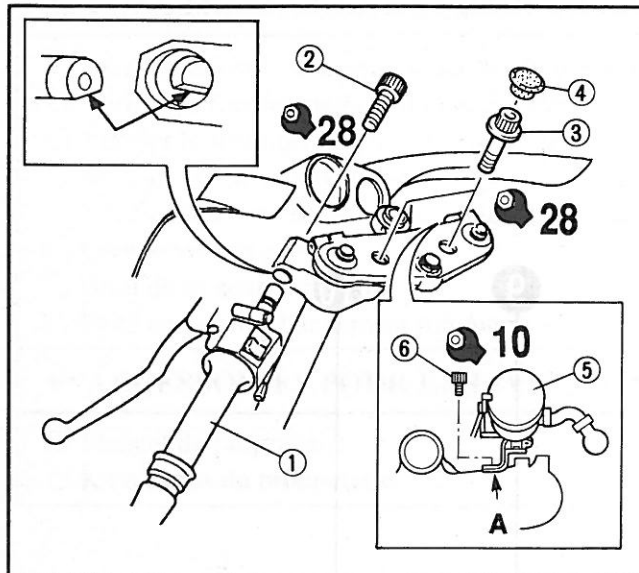
- ☐ Manuel du propriétaire
- ☐ Kit d'outils du propriétaire

SETUP PROCEDURES

MONTAGE



1. Handlebar/Guidon

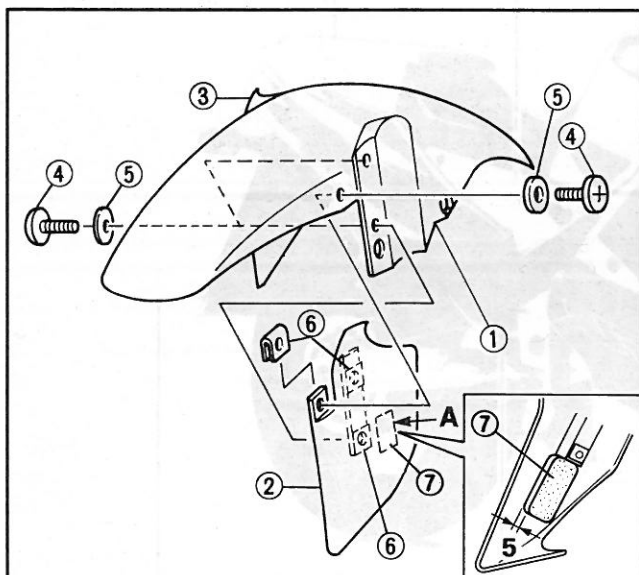


1	Handlebar (left and right)	2	*	
2	Hexagon socket bolt	2	V	d = 8 (0.31), l = 25 (0.98)
3	Hexagon socket bolt	2	V	d = 8 (0.31), l = 30 (1.18)
4	Cap	2	V	
5	Reservoir tank (brake)	1	*	
6	Hexagon socket bolt	1	1	d = 6 (0.24), l = 12 (0.47)

A: Touch the projection on the brake reservoir tank stay with the bottom of the upper bracket.

A: Veiller à ce que la saillie du support du vase d'expansion de frein, soit en contact avec le fond du support supérieur.

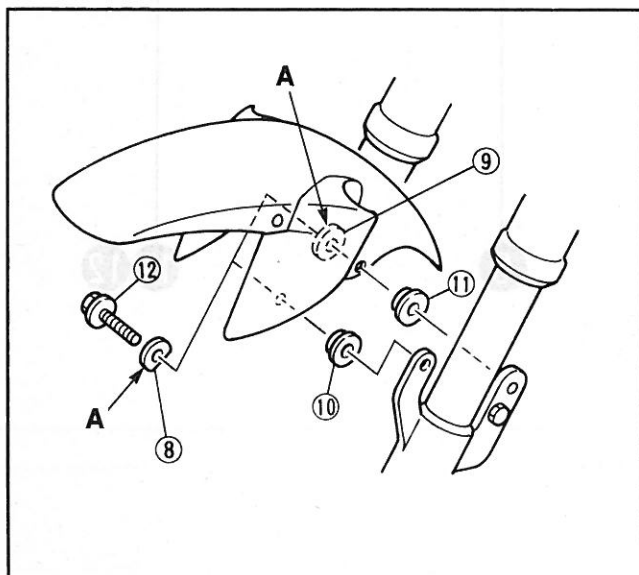
2. Front fender/Pare-boue avant



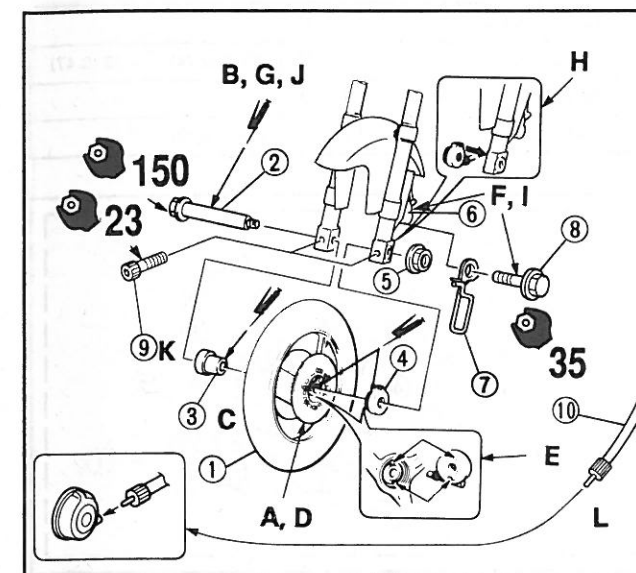
1	Front fender	1	C	
2	Over fender (left)	1	C	
3	Over fender (right)	1	C	
4	Screw	6	V	d = 5 (0.20), l = 11 (0.43)
5	Plain washer	6	V	d = 5 (0.20)
6	Spring nut	6	V	d = 5 (0.20)
7	Damper	2	V	
8	Damper	2	V	
9	Damper	2	V	
10	Collar	2	V	d = 6 (0.24), D = 20 (0.79)
11	Collar	2	V	d = 6 (0.24), D = 25 (0.98)
12	Bolt with spring washer and plain washer	4	V	d = 6 (0.24), l = 20 (0.79)

A: Peel off the protective sheet from the damper, then attach it to the over fender.

A: Détacher la protection du caoutchouc d'amortissement, puis monter celui-ci sur le extension de garde-boue.



3. Front wheel/Roue avant



1	Front wheel	1	S	
2	Front wheel axle	1	*	d = 18 (0.71)
3	Collar	1	V	
4	Speedometer gear unit	1	V	d = 18 (0.71)
5	Nut	1	*	
6	Brake caliper (left and right)	2	*	
7	Cable guide	1	V	
8	Flange bolt	4	*	
9	Hexagon socket bolt	2	*	
10	Speedometer cable	1	*	

H: Before tightening the front wheel axle, make sure the projection (torque stopper) on the front fork end is placed in the slot in the speedometer gear unit as shown.

H: Avant de serrer d'axe de roue, s'assurer que la saillie (butée de couple) de l'extrémité de bras de fourche est insérée dans la rainure du boîtier de câble d'indicateur de vitesse.

I: Before tightening the front wheel axle, install the caliper and tighten the caliper mounting bolts (left and right) to specified torque.

I: Avant de serrer l'axe de roue, remonter l'étrier et serrer les boulons de fixation d'étrier (gauche et droit) au couple spécifié.

Tightening torque:
35 Nm (3.5 m • kg, 25 ft • lb)

Couple de serrage:
35 Nm (3,5 m•kg, 25 ft•lb)

J: Make sure the axle is properly torqued.

J: S'assurer que l'axe est correctement serré.

Tightening torque:
150 Nm (15.0 m • kg, 108 ft • lb)

Couple de serrage:
150 Nm (15,0 m • kg, 108 ft • lb)

CAUTION:

Before tightening the pinch bolt, stroke the front forks several times to make sure of proper fork operation. With the pinch bolt loose, work the left fork leg back and forth until the proper clearance between the disc and caliper bracket on the front fork are obtained.

ATTENTION:

Avant de serrer le boulon de pincement, comprimer la fourche avant plusieurs fois pour s'assurer qu'elle fonctionne correctement. Le boulon de pincement étant desserrés, faire un mouvement de va et vient aux bras de fourche jusqu'à ce que les intervalles entre disque et support d'étrier soient corrects.

K: Tighten the axle pinch bolt to specified torque.

K: Serrer le boulon de pincement de l'axe au couple spécifié.

Tightening torque:
23 Nm (2.3 m • kg, 17 ft • lb)

Couple de serrage:
23 Nm (2,3 m•kg, 17 ft•lb)

NOTE:

After tightening the pinch bolt, wipe the axle and make sure that the groove is visible. If not, loosen the pinch bolt and axle, and repeat the installation procedure.

N.B.:

Après avoir serré le boulon de pincement, essuyer l'axe et veiller à ce que l'encoche sur l'axe soit visible. Si elle ne l'est pas, desserrer le boulon de pincement et l'axe et recommencer l'opération de mise en place.

L: Connect the speedometer cable to speedometer gear unit.

L: Connecter le câble du compteur de vitesse au pignon du compteur de vitesse.

NOTE: Refer to "CABLE ROUTING".

N.B.: Voir le "CHEMINEMENT DES CABLES".

A: Clean the brake discs.
B: Clean the front wheel axle.
C: Clean the collar.

A: Nettoyer les disques de frein.
B: Nettoyer l'axe de roue avant.
C: Nettoyer la collerette.

D: **WARNING**
Take care not to put grease on the brake discs or inner surface of the brake pads. If you do so, clean using a rag dampened with a solvent. Foreign material on braking surface can cause impaired braking action.

D: **AVERTISSEMENT**
Eviter de mettre de la graisse sur les disques de frein ou sur la face intérieure des plaquettes. Si cela arrivait, nettoyer avec un chiffon imbibé de solvant. Tout corps étranger présent sur les surfaces de freinage nuit à l'efficacité du frein.

E: Make sure the two projections in the wheel hub are meshed with the two slots in the speedometer gear unit.

E: S'assurer que les deux saillies situées dans le moyeu de la roue sont engagées dans les deux fentes de l'ensemble embrayage d'indicateur de vitesse.

F: Before installing the front wheel, remove the caliper mounting bolts and caliper (left and right).

F: Avant d'installer la roue avant, déposer les boulons de montage de l'étrier et l'étrier (gauche et droit).

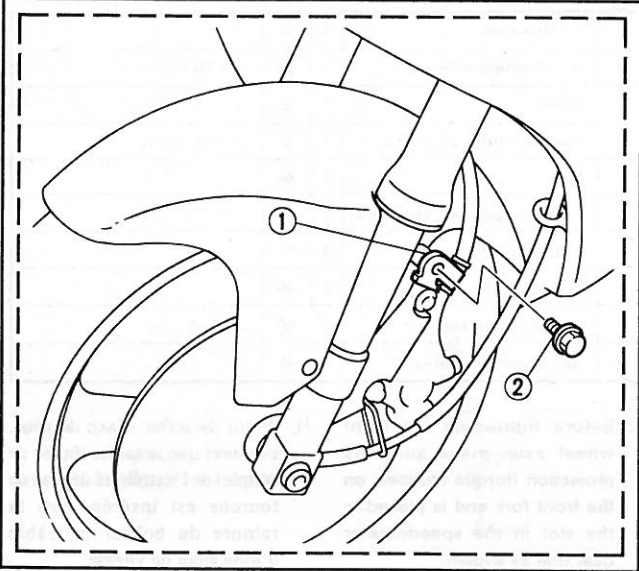
NOTE: Do not depress the brake lever when the caliper is off the brake disc as the brake pads will be forced to shut.

N.B.: Ne pas actionner le levier de frein lorsque l'étrier est hors du disque de frein sinon cela risquerait de chasser les plaquettes de frein.

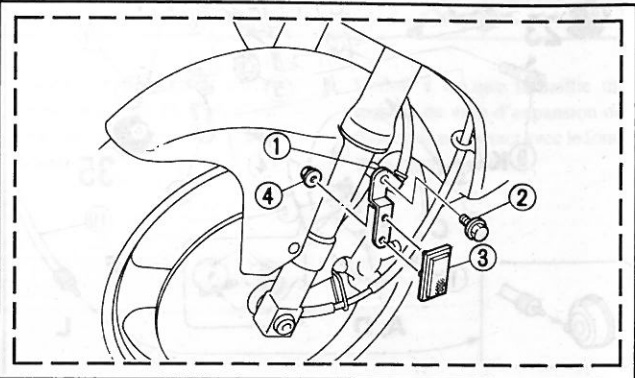
G: Lift the front wheel and install the front wheel axle.

G: Soulever la roue avant et installer l'axe de roue avant.

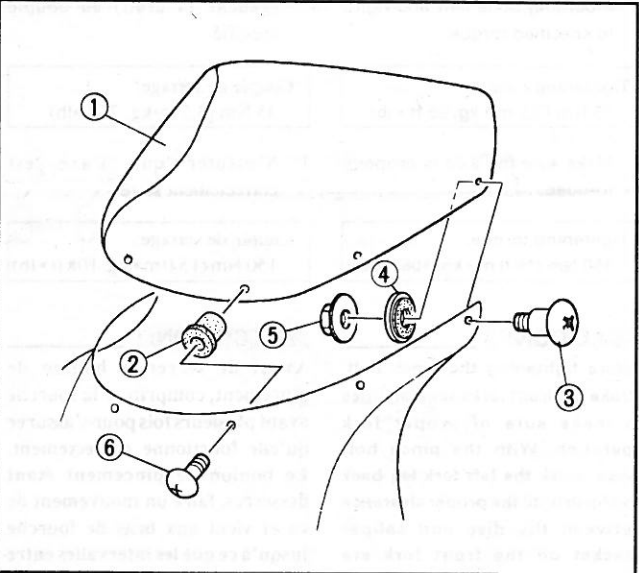
4. Brake hose holder/Support de tuyau de frein



1	Brake hose holder	2	V	
2	Flange bolt	2	V	d = 6 (0.24), l = 12 (0.47)
3	Reflector	2	V	
4	Nut	2	V	d = 5 (0.20)



5. Windscreen/Pare-Brise

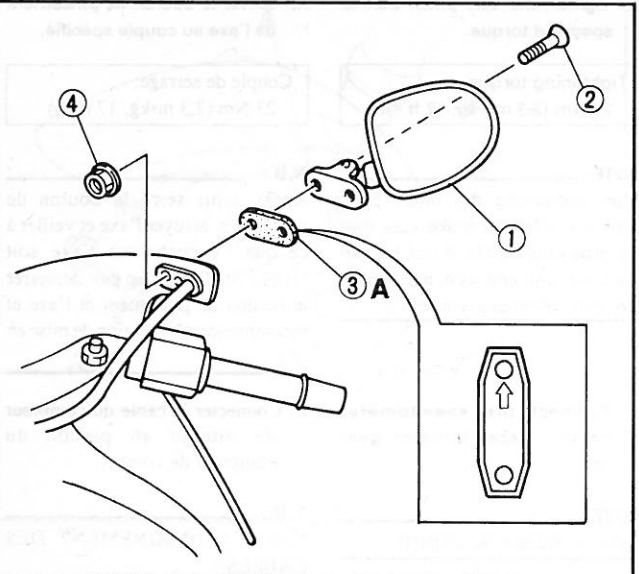


1	Windscreen	1	C	
2	Special nut	2	V	d = 5 (0.20)
3	Special screw	4	V	d = 5 (0.20), l = 15 (0.59)
4	Special washer	4	V	d = 5 (0.20)
5	Flange nut	4	V	d = 5 (0.20)
6	Screw	2	V	d = 5 (0.20), l = 15 (0.59)

CAUTION: The windscreen is made of an acrylate resin. Take care so that it is not scratched.

ATTENTION: Le pare-brise est en résine acrylique: prendre garde à ne pas le rayer.

6. Rear view mirror/Rétroviseur

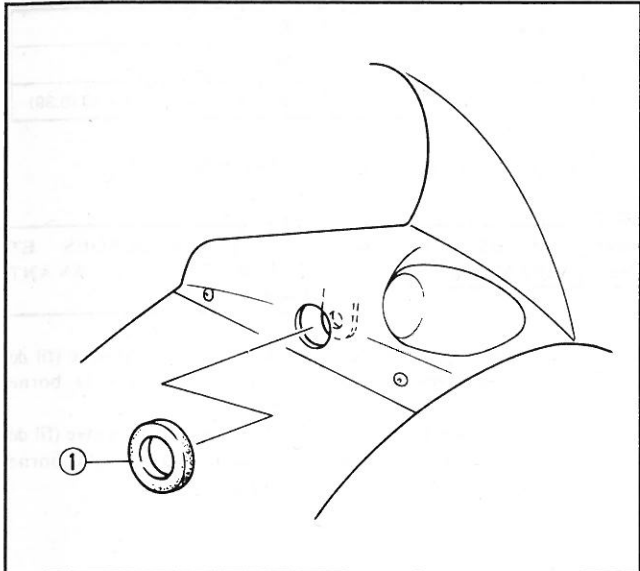


1	Rear view mirror (left and right)	2	C	
2	Flathead screw	4	V	d = 6 (0.24), l = 25 (0.98)
3	Damper	2	V	
4	Flange nut	4	V	d = 6 (0.24)

A: Install the damper with the arrow in the front.

A: Monter le caoutchouc d'amortissement en veillant à ce que la flèche pointe vers l'avant.

7. Front flasher light/Clignoteurs avant



1	Grommet	2	V	
2	Front flasher light (left and right)	2	C	
3	Nut	2	V	d = 12 (0.47)
4	Cap	2	V	

A: **NOTE:**

- The flasher light with the chocolate color lead → Left side.
- The flasher light with the dark green color lead → Right side.
- The front flasher lights have shorter leads than the rear flasher lights.

A: **N.B.:**

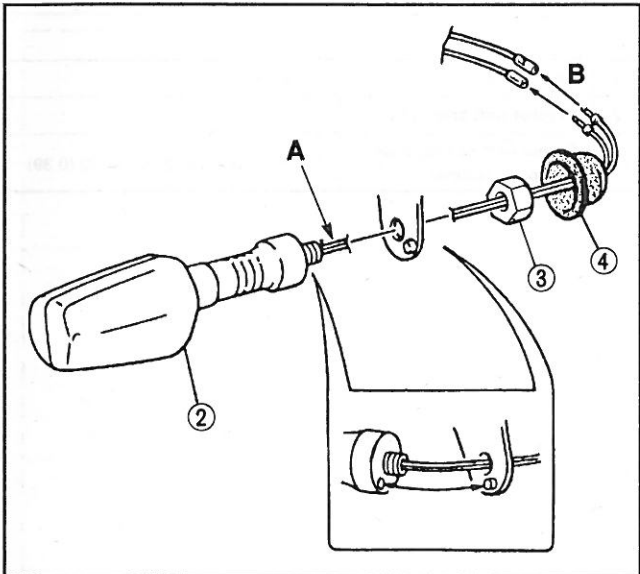
- Clignotant muni d'un fil brun → Côté gauche.
- Clignotant muni d'un fil vert → Côté droit.
- Les clignotants avant ont des fils plus courts que les clignotants arrière.

B: Connect the leads to wireharness. The leads of identical colors should be connected.

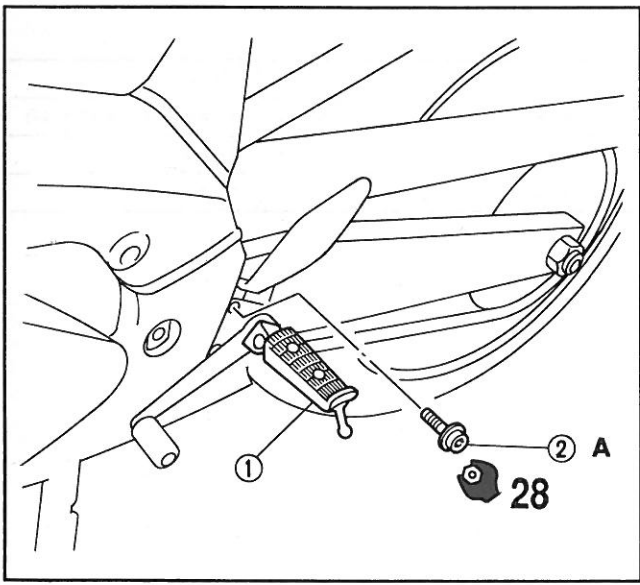
B: Connecter les fils au faisceau électrique. Connecter ensemble les fils de même couleur.

NOTE: Refer to "CABLE ROUTING".

N.B.: Voir le "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS".



8. Footrest/Repose-pied



1	Footrest (left and right)	2	*	
2	Hexagon socket bolt	2	V	d = 8 (0.31), l = 25 (0.98)

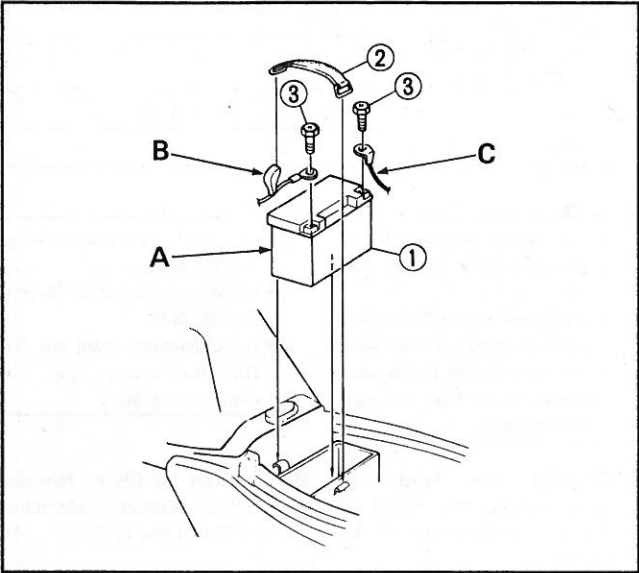
A: Tighten the bolt to specified torque.

A: Serrer le boulon au couple spécifié.

Tightening torque: 28 Nm (2.8 m • kg, 20 ft • lb)

Couple de serrage: 28 Nm (2,8 m • kg, 20 ft • lb)

9. Battery/Batterie



1	Battery	1	*	
2	Band	1	*	
3	Bolt	2	*	d = 6 (0.24), l = 10 (0.39)

A: Installing the battery.

A: Monter la batterie.

NOTE:
Refer to "ADJUSTMENTS AND
PREDELIVERY SERVICE".

N.B.:
Voir le "REGLAGES ET
ENTRETIEN
AVANT
LIVRAISON".

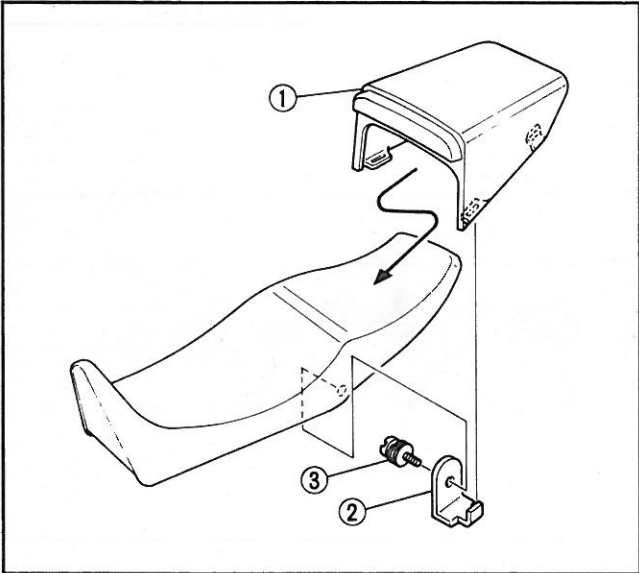
B: First, connect the positive lead
(Red color lead) to the positive
terminal.

B: Raccorder le fil positif (fil de
couleur rouge) à la borne
positive.

C: Connect the negative lead
(Black color lead) to the
negative terminal.

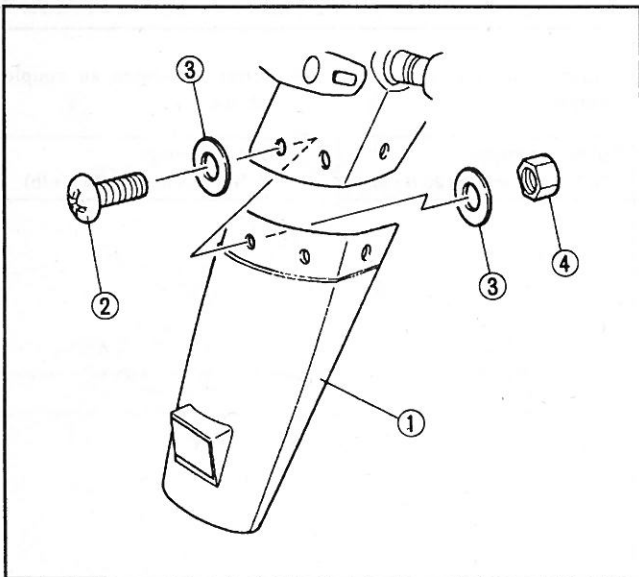
C: Raccorder le fil négative (fil de
couleur noire) à la borne
négative.

10. Seat cover/Couvercle de selle



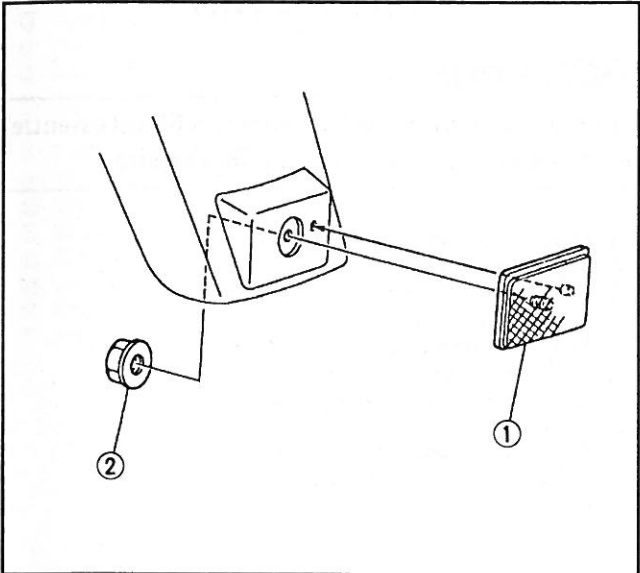
1	Seat cover	1	C	
2	Bracket (left and right)	2	V	
3	Screw with spring washer and plain washer	2	V	d = 6 (0.24), l = 10 (0.39)

11. Flap/Prolongement du garde-boue

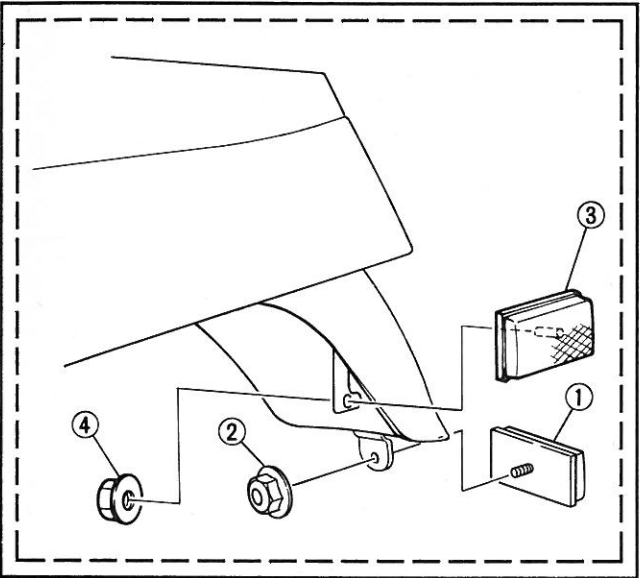


1	Flap	1	C	
2	Screw	4	V	d = 4 (0.16), l = 12 (0.47)
3	Washer	8	V	d = 4 (0.16)
4	U-nut	4	V	d = 4 (0.16)

12. Reflector/Réflexeur



1	Reflector	1	V	
2	Nut	1	V	d = 5 (0.20)
3	Reflector	2	V	
4	Nut	2	V	d = 5 (0.20)

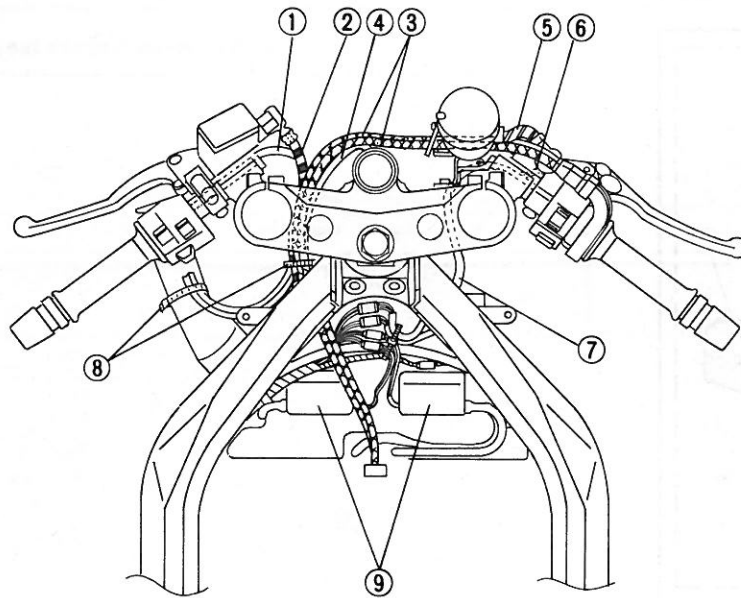


CABLE ROUTING

CAUTION:

Proper cable and lead routing is essential to insure safe motorcycle operation.

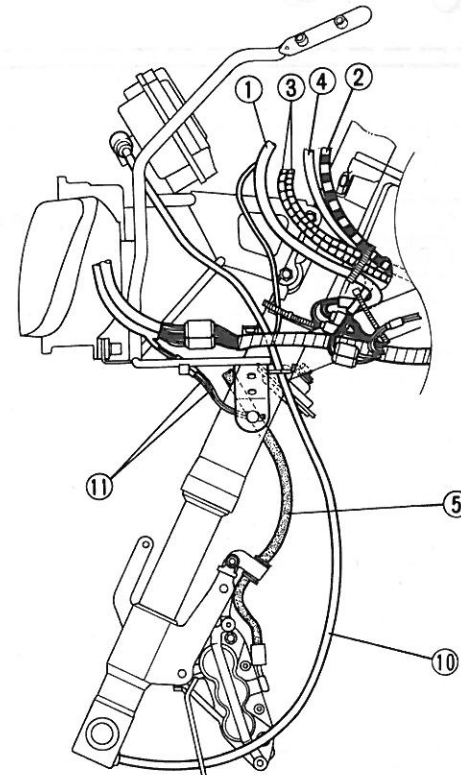
- ① Handlebar switch lead (left)
- ② Clutch hose
- ③ Throttle cables
- ④ Main switch lead
- ⑤ Front brake hose
- ⑥ Front brake switch lead
- ⑦ Handlebar switch lead (right)
- ⑧ Band
- ⑨ Ignition coil
- ⑩ Speedometer cable
- ⑪ Front flasher light lead



ATTENTION:

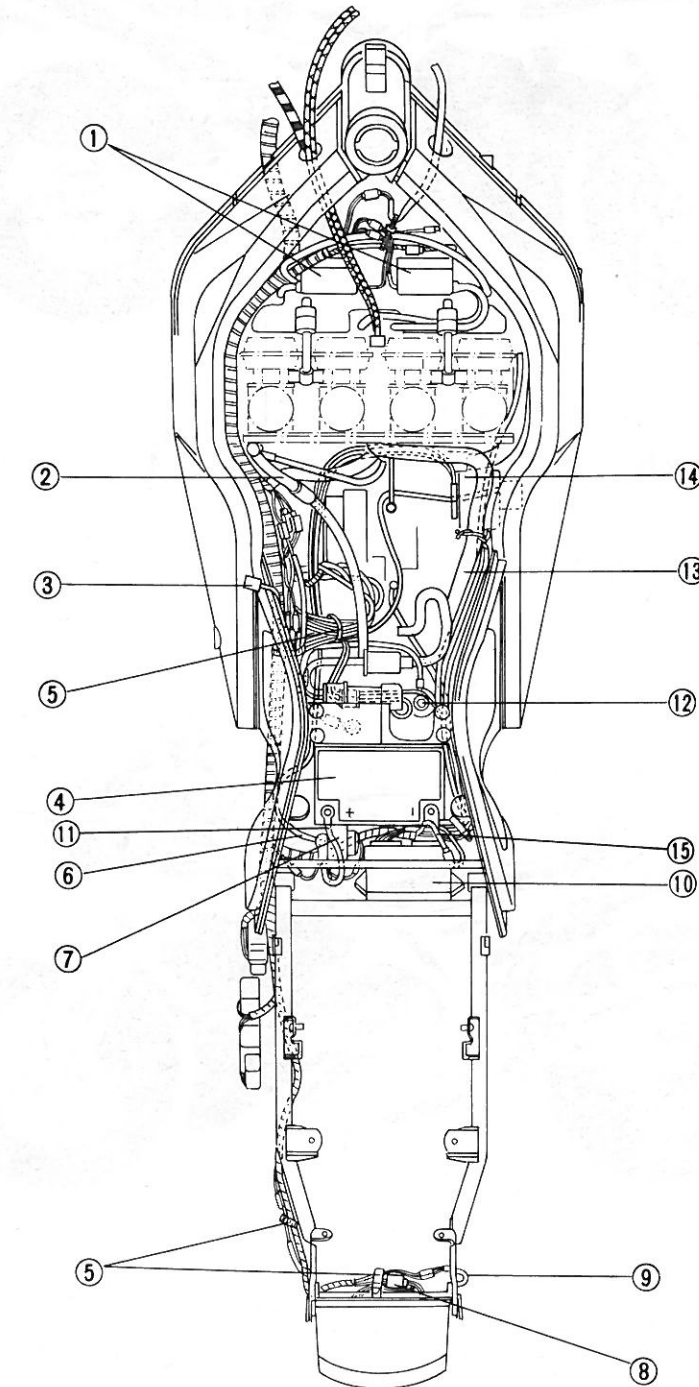
Un cheminement correct des câbles et fils est essentiel pour assurer la sécurité de la motocyclette.

- ① Fil du commutateur sur guidon (gauche)
- ② Tuyau d'embrayage
- ③ Câbles d'accélérateur
- ④ Fil du contacteur à clé
- ⑤ Flexible de frein avant
- ⑥ Fil de contacteur de frein avant
- ⑦ Fil du commutateur sur guidon (droit)
- ⑧ Bride
- ⑨ Bobine d'allumage
- ⑩ Câble de compteur de vitesse
- ⑪ Fils de clignotant avant



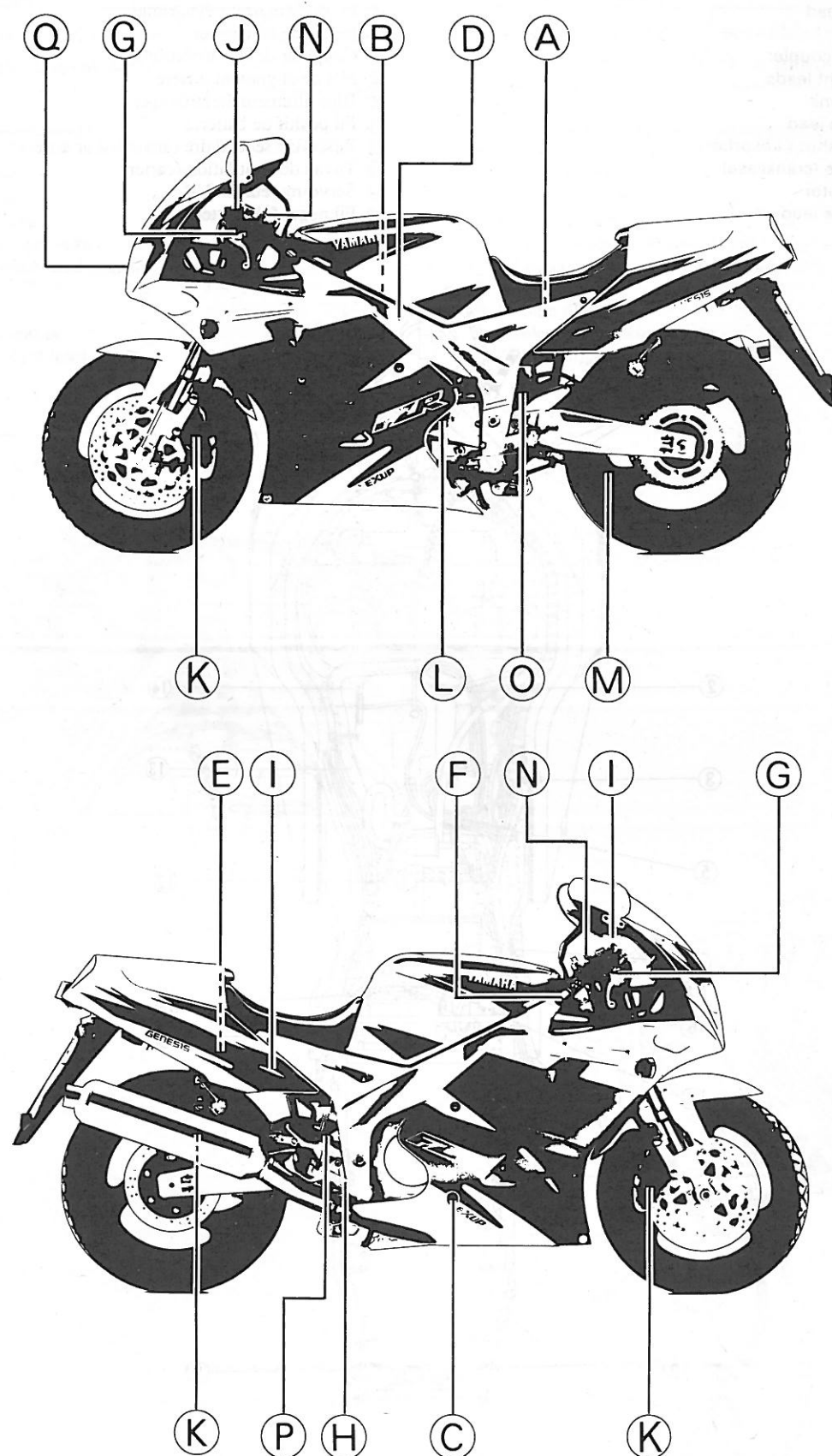
- ① Ignition coil
- ② Ventilation hose (air filter case)
- ③ Fuel sender
- ④ Battery
- ⑤ Band
- ⑥ Starter motor lead
- ⑦ Starter relay
- ⑧ Tail/brake light coupler
- ⑨ Rear flasher light leads
- ⑩ Digital ignitor unit
- ⑪ Battery positive lead
- ⑫ Sub tank (rear shock absorber)
- ⑬ Ventilation hose (crankcase)
- ⑭ EXUP servo motor
- ⑮ Battery negative lead

- ① Bobine d'allumage
- ② Flexible de ventilation (boîtier du filtre à air)
- ③ Sonde d'essence
- ④ Batterie
- ⑤ Collier
- ⑥ Fil du démarreur électrique
- ⑦ Relais de démarreur
- ⑧ Coupleur de feu arrière/stop
- ⑨ Fils de clignotant arrière
- ⑩ Bloc allumeur électronique
- ⑪ Fil positif de batterie
- ⑫ Réservoir secondaire (amortisseur arrière)
- ⑬ Tuyau de ventilation (carter)
- ⑭ Servo-moteur EXUP
- ⑮ Fil négatif de batterie



ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE

REGLAGES ET ENTRETIEN AVANT LIVRAISON



A. Battery

1. Fill

CAUTION:

- **Never remove the sealing sheet (aluminum seal) from the battery until the battery is filled with electrolyte.**

If battery plates are exposed to air, they will oxidize. As a result, power will not be generated as specified.

- **Add electrolyte so that its level is correct as specified.**

An incorrect electrolyte level has an adverse effect on battery performance.

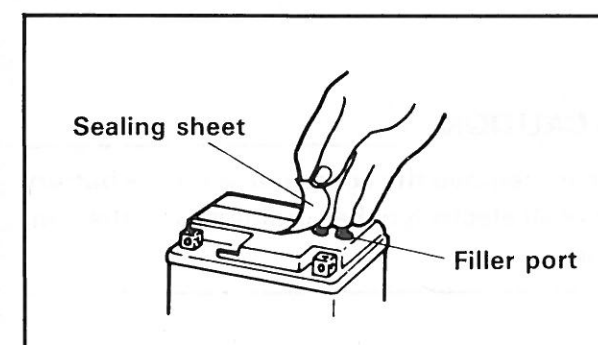
The quantity of electrolyte varies with the type of the electrolyte container. Use only the amount of electrolyte in the container which comes with the battery.

- **Avoid using any electrolyte other than specified.**

The specific gravity of the MF battery electrolyte is 1.320 (20°C). (The specific gravity of the general type battery electrolyte is 1.280.)

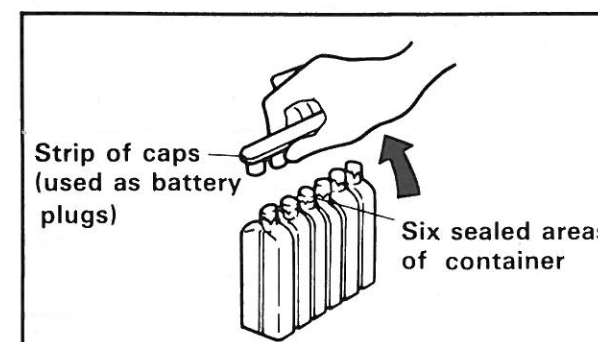
If the electrolyte whose specific gravity is less than 1.320, the sulfuric acid will decrease and thus low battery performance will result.

Should any electrolyte, whose specific gravity is 1.320 or more, be used, the battery plates will corrode and battery life will shorten.



a. Place the battery on a level surface.

b. Remove the sealing sheet.

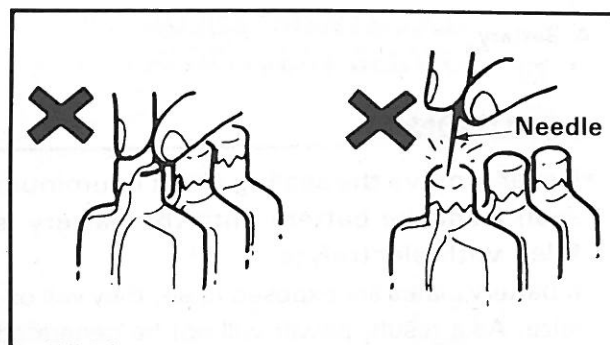


c. Take the electrolyte container out of the vinyl bag.

d. Detach the strip of caps.

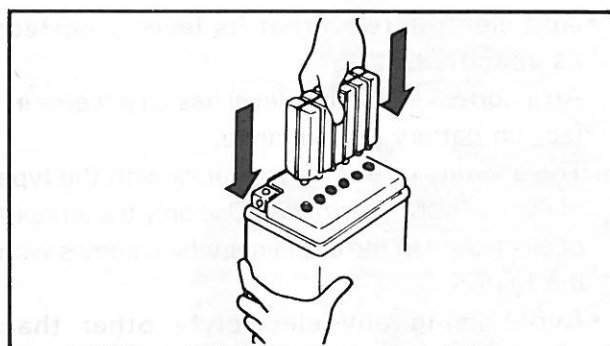
NOTE:

Do not lose the strip of caps because it will be used as battery plugs.



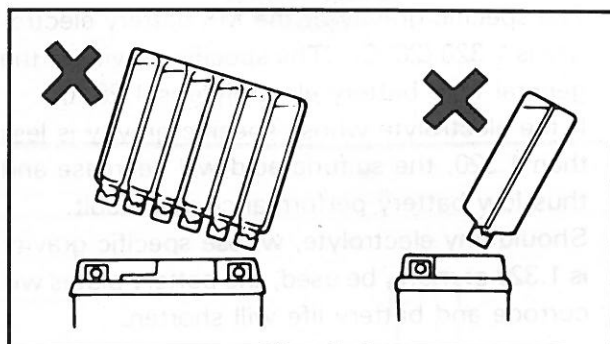
CAUTION:

Do not peel or pierce the sealed areas.



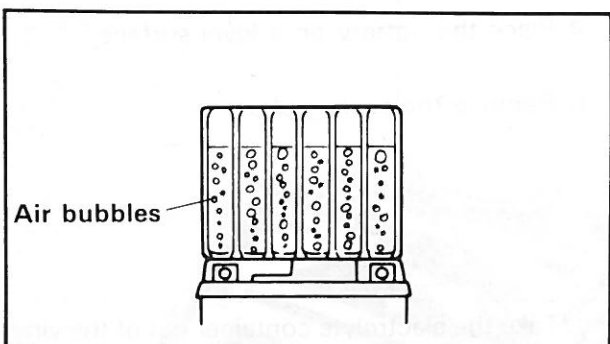
e. Turn the electrolyte container upside-down with the six sealed areas in line with the six filler ports of the battery.

f. Push the container down strongly enough to break the seals. The electrolyte will start to flow into the battery.



CAUTION:

Do not tilt the container as the electrolyte may stop flowing.



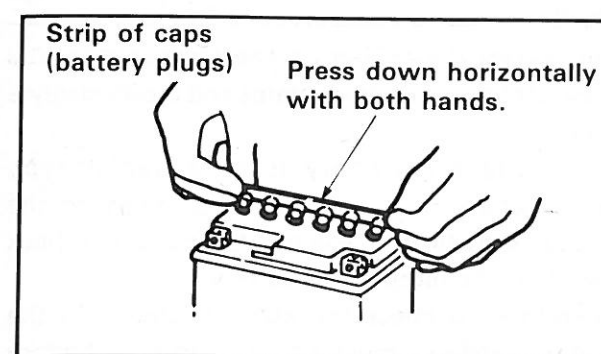
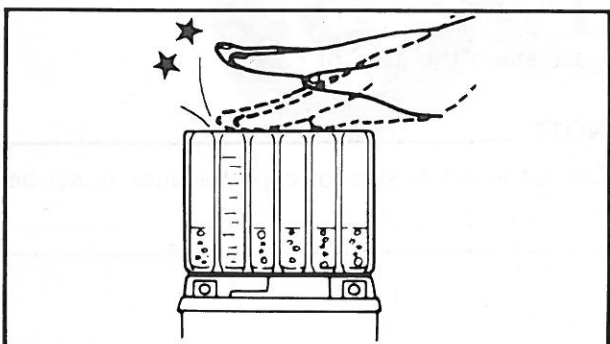
CAUTION:

Never remove the container from the battery until all electrolyte has drained from the container.

g. Leave the container in this position for 20 minutes or longer to allow proper chemical reaction.

NOTE:

- Make sure air bubbles are rising from all six filler ports.
- If air bubbles are not rising from a filler port, tap the top of the container a few times.



h. Be certain that all the electrolyte has been drained from container.

i. Fit the strip of caps securely into the filler ports. Make sure the top of the strip is at the same level as the top of the battery.

CAUTION:

Never remove the strip of caps, nor add any water or electrolyte.

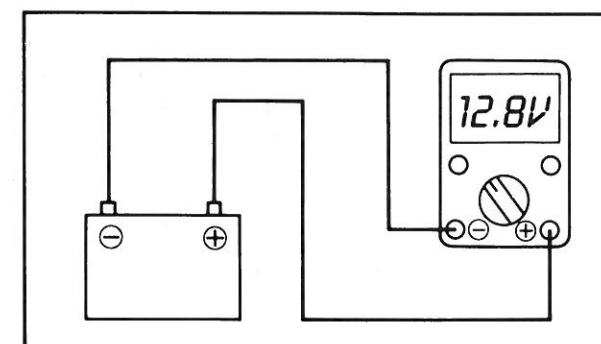
WARNING

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. Contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.

Antidote: External — Flush with water. Internal — Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Call physician immediately.

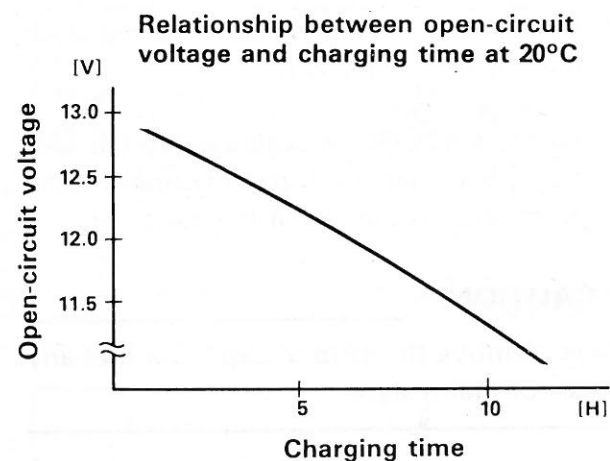
Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.



2. Check

Using a digital volt meter, the state of a discharged MF battery can be checked by measuring open-circuit voltage (the voltage measured with the positive and negative terminals being disconnected).

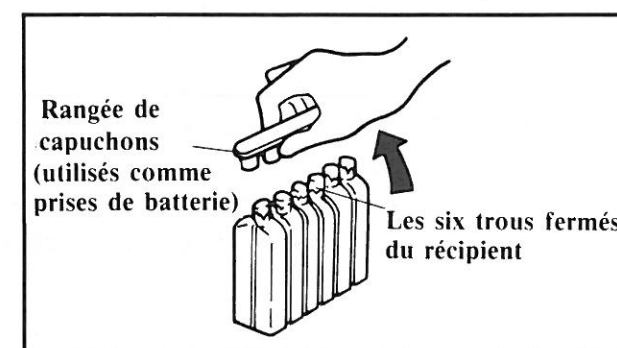
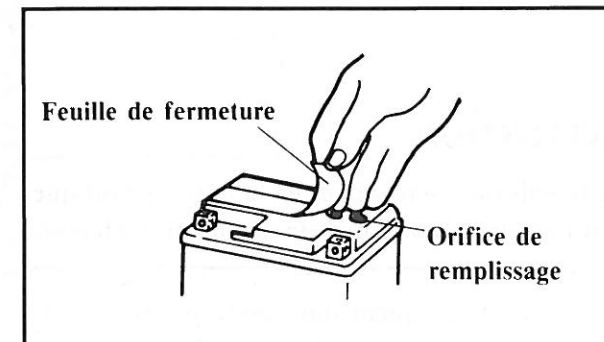


NOTE: This varies depending on the temperature, the state of charge in battery plates and the electrolyte level.

Since the MF battery is of a sealed-type construction, it is impossible to measure the specific gravity of the electrolyte on order to check the state of charge in the battery.

Therefore, to check the state of charge in the battery, voltage must be measured at battery terminals.

Open-circuit voltage	Charging time
12.8V or higher	No charging is necessary



A. Batterie

1. Remplissage

ATTENTION:

- Ne jamais ôter l'étiquette de fermeture (étiquette en aluminium) de la batterie tant que la batterie est pleine d'électrolyte.

Si les plaques de la batterie sont exposés à l'air pendant une longue période, elles s'oxydent. Par conséquent elle ne générera pas la puissance spécifiée.

- Remplir d'électrolyte de manière que le niveau soit conforme aux spécifications.

Un mauvais niveau d'électrolyte a un effet qui compromet la performance de la batterie.

La quantité d'électrolyte varie en fonction du type de récipient de l'électrolyte. Ne pas utiliser une quantité d'électrolyte autre que celle donnée avec la batterie.

- Éviter d'utiliser tout type d'électrolyte autre que celui qui est spécifié.

La densité spécifique de l'électrolyte de batterie MF est de 1,320 (à 20°C). (La densité spécifique du type d'électrolyte des batteries courantes est 1,280.)

Si un type d'électrolyte d'une densité inférieure à 1,320 est utilisé, il y aura une baisse du taux d'acide sulfurique, donc une baisse de la performance de la batterie; si un électrolyte d'une densité de plus de 1,320 est utilisée, les plaques de la batterie se corrodent et par conséquent le temps de vie de la batterie décroît.

a. Placer la batterie sur une surface plane.

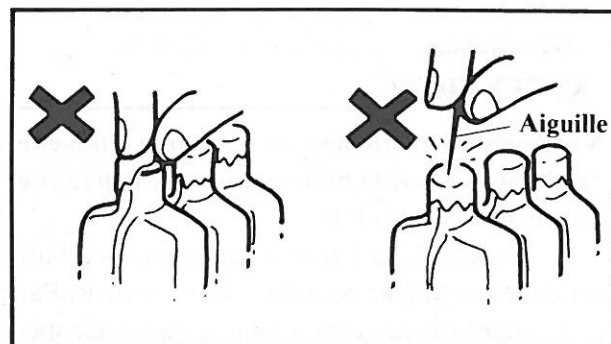
b. Retirer l'étiquette de fermeture.

c. Oter le récipient de l'électrolyte du sac en vinyl.

d. Décrocher la rangée de capuchons.

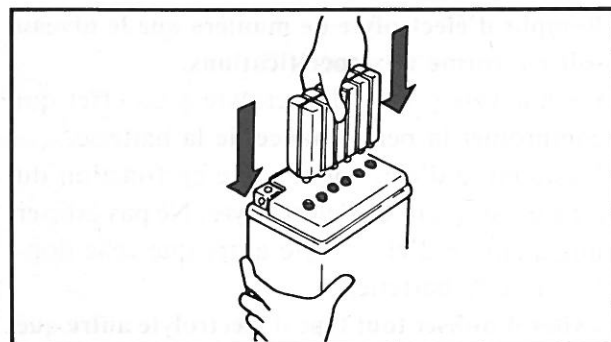
N.B.:

Ne pas perdre la rangée de capuchons, celle-ci servira pour les prises de la batterie.



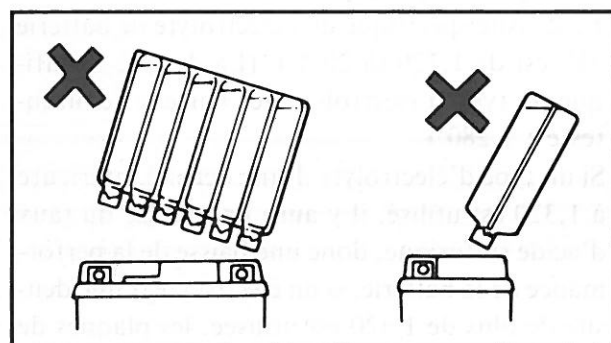
ATTENTION:

Ne pas rogner ou percer les trous de fermeture.



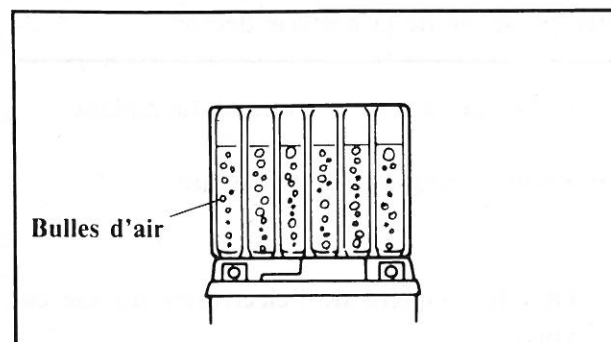
e. Renverser le récipient d'électrolyte tête en bas de telle sorte que les six endroits fermés soient alignés sur les six orifices de remplissage de la batterie.

f. Appuyer le récipient assez fortement, de telle sorte que les fermetures soient brisées; l'électrolyte commence à s'écouler à l'intérieur de la batterie.



ATTENTION:

Ne pas pencher le récipient, ceci pourrait arrêter l'écoulement de l'électrolyte.



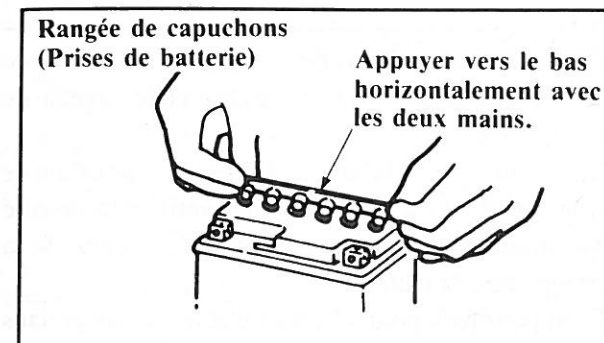
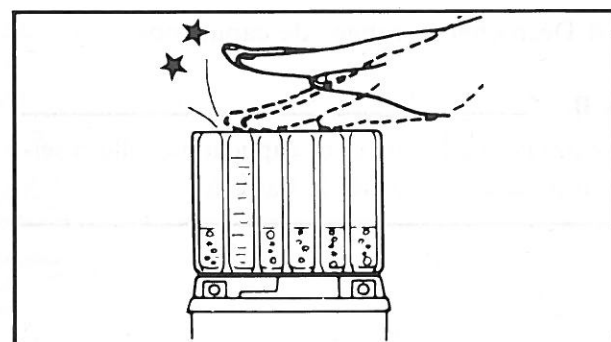
ATTENTION:

Ne jamais ôter le récipient de la batterie tant que tout l'électrolyte n'a pas été drainé du récipient.

g. Laisser le récipient dans cette position pendant 20 minutes ou plus afin que la réaction chimique qui convient se produise.

N.B.:

- S'assurer que des bulles d'air s'élèvent des six orifices de remplissage.
- Si les bulles d'air ne s'élèvent pas d'un des orifices de remplissage, tapoter un peu sur le cul



h. S'assurer ensuite que tout l'électrolyte a été drainé du récipient.

i. Introduire fermement la rangée de capuchons dans les orifices de remplissage. S'assurer que le haut de la rangée est de niveau avec le haut de la batterie.

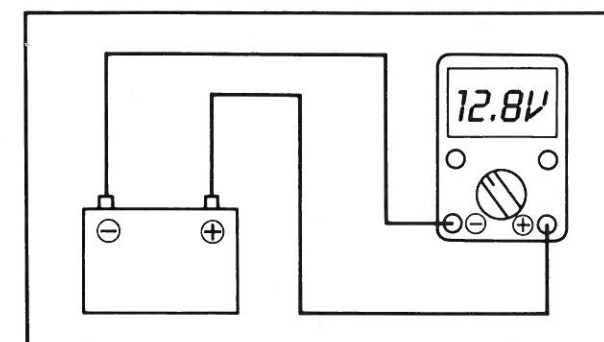
ATTENTION:

Ne jamais ôter la rangée de capuchons de la batterie, ou verser de l'eau ou de l'électrolyte.

⚠ AVERTISSEMENT

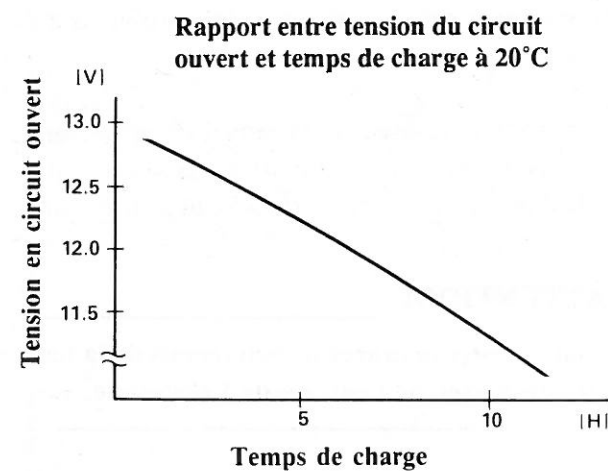
L'électrolyte de batterie est un poison dangereux qui peut provoquer de graves brûlures et autre, il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements. Antidote: Externe — Rincer à l'eau. Interne — Boire une grande quantité d'eau ou de lait; ensuite absorber du lait ou de la magnésie, de l'œuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement le médecin.

Pour les yeux: Rincer à l'eau pendant environ 15 minutes puis subir rapidement des soins médicaux. Une batterie produit des gaz explosifs; ne pas approcher d'étincelle, de flamme, de cigarette ou autre. Bien aérer lors de la charge ou de l'utilisation dans un endroit clos. Toujours protéger les yeux lors d'un travail à proximité d'une batterie. **GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**



2. Vérifier

Avec un voltmètre numérique, il est possible de vérifier l'état d'une batterie MF lorsqu'elle est déchargée en mesurant le voltage du circuit ouvert (La tension qui est mesurée lorsque les pôles positif et négatif sont débranchés).

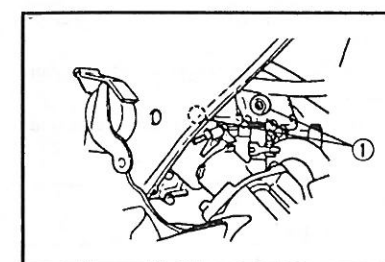


N.B.: Ceci varie en fonction de la température, l'état de charge des plaques de la batterie et le niveau de l'électrolyte.

Dans la mesure où la batterie MF est de fabrication de type scellé, il est impossible de vérifier la densité spécifique de l'électrolyte pour vérifier l'état de la charge dans la batterie.

C'est pourquoi, pour vérifier l'état de la charge dans la batterie, la tension doit être mesurée au pôles de la batterie.

Tension de circuit ouvert	Temps de charge
12,8V ou plus	Pas de charge nécessaire



1. Drain screw 1. Vis de vidange

B. Fuel draining

- Put a rag under the carburetor drain hose so fuel does not contact the crankcase.
- Loosen the four drain screws and drain the standing fuel.

⚠ WARNING

FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE:

- Always turn off the engine when draining.
- Take care not to spill any fuel on the engine or exhaust pipe(s)/muffler(s) when draining.
- Never drain fuel while smoking or in the vicinity of an open flame.

- Retighten the four drain screws securely.

C. Engine oil level

- Check
 - Place the motorcycle on a level place. Warm up the engine for several minutes.

NOTE:

Be sure the motorcycle is positioned straight up when checking the oil level; a slight tilt toward the side can produce false readings.

- With the engine stopped, check the oil level through the level window located at the right side crankcase cover.

NOTE:

Wait a few minutes until the oil level settles before checking.

- Adjust
 - To increase oil level, add the oil to proper level.

Recommended oil:

Yamalube 4 (20W40) or SAE 20W40 type SE motor oil
Yamalube 4 (10W30) or SAE 10W30 type SE motor oil

Oil capacity (periodic oil change):
2.7 L (2.4 Imp qt, 2.9 US qt)

CAUTION:

- Do not allow foreign material to enter the crankcase.
- Do not add any chemical additives.
- Engine oil also lubricates the clutch and additives could cause clutch slippage.

B. Vidange du carburant

- Mettre un chiffon sous le carburateur de manière à ce que le carburant ne touche pas le carter.
- Desserrer les quatre vis de vidange et vidanger le carburant.

⚠ AVERTISSEMENT

LE CARBURANT EST TRES INFLAMMABLE:

- Toujours arrêter le moteur lorsqu'on effectue la vidange.
- Lors de la vidange, prendre garde à ne pas verser de carburant sur le moteur ou le(s) tuyau(x)/pot(s) d'échappement.
- Ne jamais vidanger le carburant tout en fumant ou à proximité d'une flamme vive.

- Resserrer fermement les quatre vis de vidange.

C. Niveau d'huile du moteur

- Contrôler
 - Placer la motocyclette sur une surface plane. Faire chauffer le moteur pendant quelques minutes.

N.B.:

Lors du contrôle du niveau d'huile, s'assurer que la motocyclette est bien verticale; une légère inclinaison de côté peut entraîner des erreurs de lecture.

- Arrêter le moteur, et vérifier le niveau à travers la fenêtre de niveau se trouvant sur la couvercle de carter droit.

N.B.:

Attendre quelques minutes que le niveau se stabilise avant de contrôler.

- Régler
 - Corriger le niveau en ajoutant de l'huile.

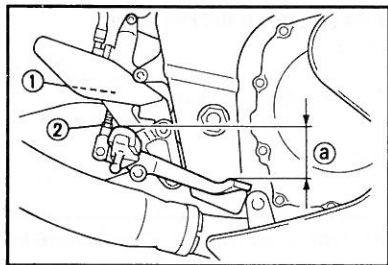
Huile recommandée:

Yamalube 4 (20W40) ou Huile moteur SAE 20W40 type SE
Yamalube 4 (10W30) ou Huile moteur SAE 10W30 type SE

Contenance d'huile (plein après vidange):
2,7 L (2,4 Imp qt, 2,9 US qt)

ATTENTION:

- Ne pas permettre aux corps étrangers d'entrer dans le carter.
- Ne pas utiliser d'additifs chimiques.
- L'huile moteur lubrifie également l'embrayage et les additifs peuvent provoquer des ratés d'embrayage.



H. Rear brake pedal position

1. Check

Brake pedal position:
60 mm (2.36 in)

2. Adjust

- Loosen the locknut.
- Turn the adjuster in or out until the correct pedal position is obtained.
- Tighten the locknut.

- Adjuster
- Locknut
- Dispositif de réglage
- Contre-écrou
- Pedal position
- Position de la pédale

CAUTION:

Make sure that the brake does not drag after adjusting it.

⚠ WARNING

A soft or spongy feeling in the brake pedal can indicate the presence of air in the brake system. This air must be removed by bleeding the brake system before the motorcycle is operated. Air in the system will cause greatly diminished braking capability and can result in loss of control and an accident. Inspect and bleed the system if necessary.

H. Position de la pédale de frein arrière

1. Contrôler

Position de la pédale de frein:
60 mm (2.36 in)

2. Régler

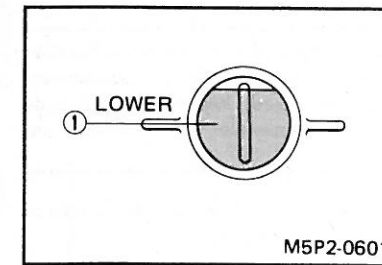
- Desserrer le contre-écrou.
- Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que la position de la pédale correcte soit obtenue.
- Resserrer le contre-écrou.

ATTENTION:

Un jeu de levier correct est primordial pour éviter un frottement excessif du frein.

⚠ AVERTISSEMENT

Une sensation de mollesse à la pédale de frein peut indiquer la présence d'air dans le circuit de freinage. Cet air doit être éliminé en purgeant le circuit de freinage avant d'utiliser la motocyclette. De l'air dans le circuit diminuera grandement l'efficacité de freinage et peut se traduire par une perte de contrôle et un accident. Demander à un concessionnaire Yamaha de contrôler et purger le circuit si nécessaire.



- "Lower" level
- Repère "Lower"

J. Clutch fluid level

1. Check

- Make sure the master cylinder top is horizontal by turning the handlebar.
 - The brake fluid is sufficient if it is over the "LOWER" level.
2. Adjust
Add the proper brake fluid until the level is above the "LOWER" level.

Recommended brake fluid: DOT #4

CAUTION:

Check the operation of the clutch after refilling with the brake fluid.

⚠ WARNING

- Use only designated quality brake fluid avoid poor clutch performance.
- Refill with same type and brand of old brake fluid; mixing fluids could result in poor clutch performance.
- Be sure that water or other contaminants do not enter reservoir tank when refilling.
- Clean up spilled fluid immediately to avoid erosion of painted surfaces or plastic parts.

J. Niveau de liquide d'embrayage

1. Contrôler

- S'assurer, en tournant le guidon, que le haut du maître-cylindre est horizontal.
 - Le niveau du liquide de frein est satisfaisant s'il se situe au-dessus du niveau "LOWER".
2. Régler
Ajouter du liquide de frein approprié jusqu'à ce que le niveau se situe au-dessus du niveau "LOWER".

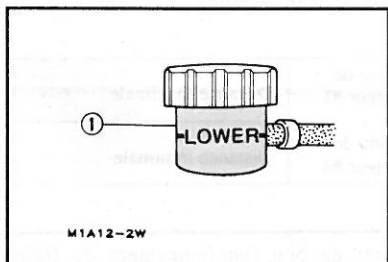
Liquide de frein recommandée: DOT #4

ATTENTION:

Après avoir ajouté du liquide de frein, contrôler le fonctionnement d'embrayage.

⚠ AVERTISSEMENT

- Utiliser uniquement le liquide recommandé pour éviter une perte de puissance d'embrayage.
- Ne rajouter que du liquide de même marque et de même qualité. Le mélange de différents liquides peut se traduire par une perte de puissance d'embrayage.
- Ne pas laisser entrer d'eau ou d'autres corps étrangers dans le sommet du réservoir lors du remplissage.
- Essuyer immédiatement tout liquide renversé pour éviter d'endommager les surfaces peintes ou les pièces en matière plastique.



I. Brake fluid level (front and rear)

1. Check

Front

- Make sure the reservoir tank top is horizontal by turning the handlebar.
- The brake fluid is sufficient if it is over the "LOWER" level.

Rear

- Make sure the reservoir tank top is horizontal.
 - The brake fluid is sufficient if it is over the "LOWER" level.
2. Adjust
Add the proper brake fluid until the level is above the "LOWER" level.

Recommended brake fluid: DOT #4

CAUTION:

Check the operation of the brake after refilling with the brake fluid.

⚠ WARNING

- Use only designated quality brake fluid to avoid poor brake performance.
- Refill with same type and brand of brake fluid; mixing fluids could result in poor brake performance.
- Be sure that water or other contaminants do not enter reservoir tank when refilling.
- Clean up spilled fluid immediately to avoid erosion of painted surfaces or plastic parts.

I. Niveau de liquide de frein (avant et arrière)

1. Contrôler

Avant

- S'assurer, en tournant le guidon, disposer le sommet du réservoir à l'horizontal.
- Le niveau du liquide de frein est satisfaisant s'il se situe au-dessus du niveau "LOWER".

Arrière

- Disposer le sommet du réservoir à l'horizontal.
 - Le niveau du liquide de frein est satisfaisant s'il se situe au-dessus du niveau "LOWER".
2. Régler
Ajouter du liquide de frein approprié jusqu'à ce que le niveau se situe au-dessus du niveau "LOWER".

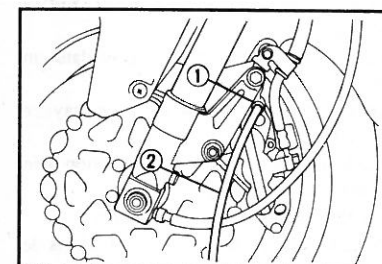
Liquide de frein recommandée: DOT #4

ATTENTION:

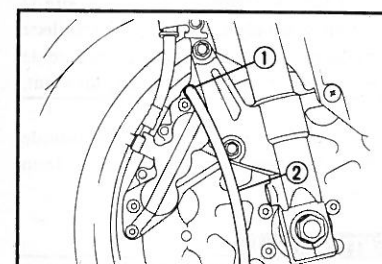
Après avoir ajouté du liquide de frein, contrôler le fonctionnement du frein.

⚠ AVERTISSEMENT

- Utiliser uniquement le liquide recommandé pour éviter une perte de puissance de freinage.
- Ne rajouter que du liquide de même marque et de même qualité. Le mélange de différents liquides peut se traduire par une perte de puissance de freinage.
- Ne pas laisser entrer d'eau ou d'autres corps étrangers dans le sommet du réservoir lors du remplissage.
- Essuyer immédiatement tout liquide renversé pour éviter d'endommager les surfaces peintes ou les pièces en matière plastique.



- Bleed screw
- Clear plastic hose
- Vis de purge
- Tube transparent en matière plastique



- Bleed screw
- Clear plastic hose
- Vis de purge
- Tube transparent en matière plastique

K. Bleeding the brake system (front and rear brake)

⚠ WARNING

Bleed the brake system if:

- The system has been disassembled.
 - A brake hose has been loosened or removed.
 - The brake fluid is very low.
 - The brake operation is faulty.
- A loss of braking performance may occur if the brake system is not properly bled.

Air bleeding steps

- Add proper brake fluid to the reservoir.
- Install reservoir tank cap.
Be careful not to spill any fluid or allow the reservoir to over flow.
- Connect the clear plastic hose (4.5 mm (0.18 in) inside dia.) tightly to the caliper bleed screw.
- Place the other end of the hose into a container.
- Slowly apply the brake lever or pedal several times.
- Pull the lever in or push down on the pedal. Hold the lever or pedal in position.
- Loosen the bleed screw and allow the lever or pedal to travel towards its limit.
- Tighten the bleed screw when the lever or pedal limit has been reached; then release the lever or pedal.
- Repeat steps (e) to (h) until all of the air bubbles have been removed from the systems.

K. Purge du circuit de freinage (frein avant et arrière)

⚠ AVERTISSEMENT

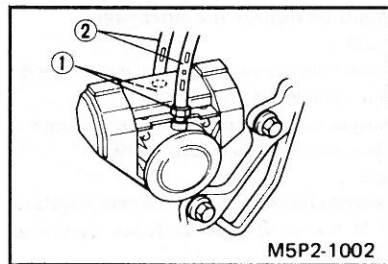
Purger le circuit de freinage si:

- Le système a été démonté.
- Un tuyau de frein a été desserré ou enlevé.
- Le liquide de frein est très bas.
- Le frein fonctionne mal.

Si le système de freinage n'est pas correctement purgé, cela peut se traduire par une perte d'efficacité de freinage.

Comment purger le circuit de freinage

- Remplir le réservoir avec du liquide approprié.
- Installer le capuchon du vase d'expansion.
Prendre soin de ne pas renverser du liquide et de ne pas faire déborder le réservoir.
- Brancher fermement un tuyau transparent en plastique (diamètre intérieur 4,5 mm (0,18 in)) à la vis de purge de l'étrier.
- Mettre l'extrémité libre de ce tuyau dans un bidon.
- Actionner lentement le levier ou la pédale de frein plusieurs fois.
- Appuyer sur le levier ou la pédale de frein et le maintenir dans cette position.
- Desserrer la vis de purge et laisser le levier ou la pédale s'enfoncer sur toute sa course.
- Resserrer la vis de purge quand le levier ou la pédale a atteint sa limite. Relâcher ensuite le levier ou la pédale.
- Répéter cette procédure de (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées du circuit.



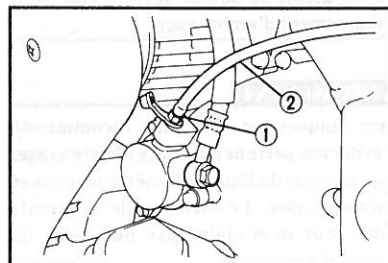
M5P2-1002

1. Bleed screw
2. Clear plastic hose
1. Vis de purge
2. Tube transparent en matière plastique

NOTE:
If bleeding is difficult, it may be necessary to let the brake fluid system stabilize for a few hours. Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in system have disappeared.

- j. Add brake fluid (DOT #4) until the reservoir is full.

⚠ WARNING
Check the operation of the brake after bleeding the brake systems.



1. Bleed screw
2. Clear plastic hose
1. Vis de purge
2. Tube transparent en matière plastique

L. Bleeding the clutch system

⚠ WARNING
Bleed the clutch system if:
• The system has been disassembled.
• A clutch hose has been loosened or removed.
• The brake fluid is very low.
• The clutch operation is faulty.

Air bleeding steps

- a. Add proper brake fluid to the reservoir.
- b. Install reservoir tank cap.
Be careful not to spill any fluid or allow the reservoir to over flow.
- c. Connect the clear plastic hose (4.5 mm (0.18 in) inside dia.) tightly to the bleed screw.
- d. Place the other end of the hose into a container.
- e. Slowly apply the clutch lever several times.
- f. Pull the lever in. Hold the lever in position.
- g. Loosen the bleed screw and allow the lever to travel towards its limit.
- h. Tighten the bleed screw when the lever limit has been reached; then release the lever.
- i. Repeat steps (e) to (h) until all of the air bubbles have been removed from the systems.

NOTE:
If bleeding is difficult, it may be necessary to let the clutch system stabilize for a few hours. Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in system have disappeared.

- j. Add brake fluid (DOT #4) until the reservoir is full.

⚠ WARNING
Check the operation of the clutch after bleeding the clutch systems.

N.B.:
Si la purge est difficile, il peut s'avérer nécessaire de laisser le circuit du liquide de frein se stabiliser pendant quelques heures. Répéter la procédure de purge quand les minuscules bulles du circuit ont disparu.

- j. Ajouter du liquide de frein (DOT #4) jusqu'à ce que le réservoir soit plein.

⚠ AVERTISSEMENT
Contrôler le fonctionnement du frein après avoir purgé le circuit de freinage.

L. Purge du circuit de d'embrayage

⚠ AVERTISSEMENT
Purger l'air du circuit d'embrayage si:
• Le système a été démonté.
• Un tuyau de d'embrayage a été desserré ou retiré.
• Le liquide d'embrayage est très bas.
• L'embrayage fonctionne mal.

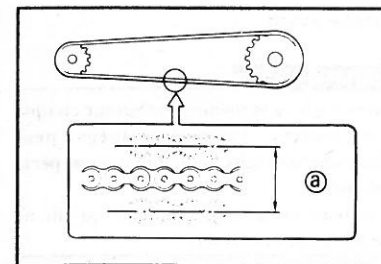
Comment purger l'air

- a. Ajouter du liquide d'embrayage approprié dans le réservoir.
- b. Monter le capuchon du vase d'expansion. Veiller à ne pas renverser du liquide ou à faire déborder le réservoir.
- c. Brancher un tuyau transparent en matière plastique (diamètre intérieur 4,5 mm (0,18 in)) à la vis de purge.
- d. Mettre l'extrémité libre de ce tuyau dans un bidon.
- e. Actionner lentement le levier d'embrayage plusieurs fois.
- f. Tirer le levier. Le tenir dans cette position tirée et desserrer la vis de purge.
- g. Tirer lentement le levier vers la limite.
- h. Quand la limite est atteinte, resserrer la vis de purge. Ensuite, relâcher le levier.
- i. Reprendre cette procédure jusqu'à ce que toutes les bulles d'air soient éliminées du système.

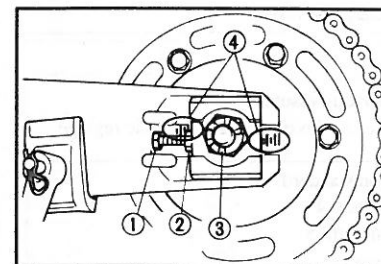
N.B.:
Si la purge est difficile, il peut s'avérer nécessaire de laisser le circuit du liquide d'embrayage se stabiliser pendant quelques heures. Répéter la procédure de purge quand les petites bulles ont disparu du circuit.

- j. Corriger le niveau en ajoutant du liquide d'embrayage. (employer du liquide de frein DOT #4)

⚠ AVERTISSEMENT
Contrôler le fonctionnement d'embrayage après avoir purgé le circuit d'embrayage.



a. Chain slack a. Flèche de la chaîne



1. Locknut
2. Adjuster
3. Axle nut
4. Mark for alignment
1. Contre-écrou
2. Dispositif de réglage
3. Ecrou d'axe
4. Repère d'alignement

M. Drive chain slack

1. Check

NOTE:
Before checking the drive chain slack, rotate the rear wheel several turns and check slack at several points to find the tightest point. Check the chain slack with the rear wheel in this "tightest" position.

- a. Place the motorcycle on a level place.
- b. Check the chain slack.

Chain slack:
10 ~ 20 mm (0.4 ~ 0.8 in)

CAUTION:
Too small chain slack will overload the engine and other vital parts; keep the slack within the specified limits.

NOTE:
Be sure the motorcycle is positioned straight up without an operator on it when checking the chain slack.

2. Adjust
 - a. Loosen the rear wheel axle nut.
 - b. Loosen the locknuts on each side.
 - c. Turn each adjuster exactly the same amount to maintain correct axle alignment. (There are marks on each side of swingarm; use them to check for proper alignment.)
 - To tighten the chain, turn the adjuster counterclockwise.
 - To loosen the chain, turn the adjuster clockwise and push the wheel forward.

CAUTION:
Too small chain slack will overload the engine and other vital parts; keep the slack within the specified limits.

- d. Tighten the locknuts and rear axle nut.

Axle nut torque:
150 Nm (15 m • kg, 108 ft • lb)

- e. Check the drive chain slack.

M. Flèche de la chaîne de transmission

1. Contrôler

N.B.:
Avant de contrôler la tension de la chaîne de transmission, faire plusieurs tours à la roue arrière et contrôler la tension en plusieurs endroits pour trouver le point le plus tendu. Contrôler la tension de la chaîne avec la roue arrière dans cette position "la plus tendue".

- a. Placer la motocyclette sur une surface plane.
- b. Contrôler la tension de la chaîne.

Flèche de la chaîne:
10 ~ 20 mm (0,4 ~ 0,8 in)

ATTENTION:
Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et aux organes de transmission; maintenir la tension de la chaîne dans les limites spécifiées.

N.B.:
Lors du contrôle de la tension de la chaîne, la motocyclette doit être bien droit, et personne ne doit être assis dessus.

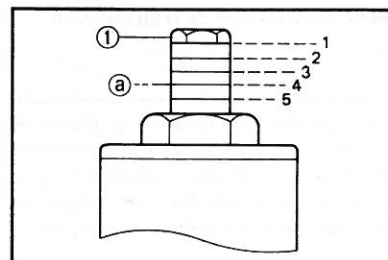
2. Régler
 - a. Desserrer l'écrou d'axe de roue arrière.
 - b. Desserrer les contre-écrous de chaque côté.
 - c. Tourner les deux dispositifs de réglage d'exactly le même nombre de tours, afin de maintenir un centrage correct de la roue. (Il y a des repères de chaque côté du bras oscillant; les utiliser pour vérifier que l'alignement est correct.)
 - Pour serrer la chaîne, tourner le tendeur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 - Pour desserrer la chaîne, tourner le tendeur dans le sens des aiguilles d'une montre et pousser la roue en avant.

ATTENTION:
Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et aux organes de transmission; maintenir la tension de la chaîne dans les limites spécifiées.

- d. Serrer les contre-écrous et l'écrou d'axe arrière.

Couple de serrage de l'écrou d'axe:
150 Nm (15 m • kg, 108 ft • lb)

- e. Vérifier la flèche de la chaîne de transmission.



N. Front fork

⚠ WARNING

- Always adjust each fork to the same setting. Uneven adjustment can cause poor handling and loss of stability.
- Securely support the motorcycle so there is no danger of it falling over.

Standard position:
Spring preload : 4

2. Adjust
Spring preload
a. Turn the adjuster in or out.

Adjuster position:
Standard: 4
Minimum: 5
Maximum: 1

CAUTION:

The grooves are provided to show the adjustment level. Always keep the adjustment level equal on both fork legs.

1. Spring preload adjuster
a. Standard position
1. Dispositif de réglage de la précharge du ressort
a. Position standard

N. Fourche avant

⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours régler à la même position sur chaque bras de fourche. Un réglage inégal peut entraîner une mauvaise maniabilité et une perte de stabilité.
- Bien soutenir la motocyclette pour qu'elle ne risque pas de se renverser.

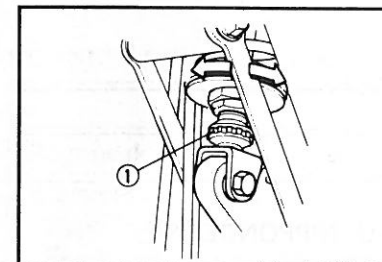
Position standard:
Précharge du ressort: 4

2. Régler
Précharge du ressort
a. Visser ou dévisser le dispositif de réglage.

Position standard:
Standard: 4
Minimum: 5
Maximum: 1

ATTENTION:

Les gorges ont pour seul rôle d'indiquer le niveau de réglage. Toujours veiller à ce que les bras de fourche soient réglés de la même façon.



1. Damping force adjuster

1. Dispositif de réglage de l'amortissement

Damping force

- a. Turn the adjuster in or out.

Adjuster position:
Standard: 7 clicks out*
Minimum: 9 clicks out*
Maximum: Fully turn in position

*: From the fully turn in position

CAUTION:

Never turn the adjuster beyond the maximum or minimum setting.

Réglage de l'amortissement

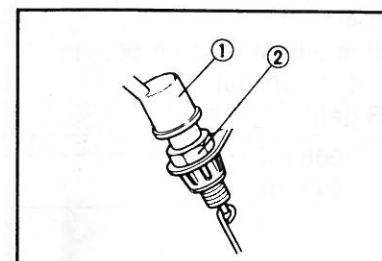
- a. Visser ou dévisser le dispositif de réglage.

Position du dispositif de réglage:
Standard: 7 déclics vers l'extérieur*
Minimum: 9 déclics vers l'extérieur*
Maximum: Position complètement vissée

*: Depuis la position complètement vissée

ATTENTION:

Ne jamais tourner le dispositif de réglage au-delà de la position maximale ou minimale.



1. Brake light switch
2. Adjuster

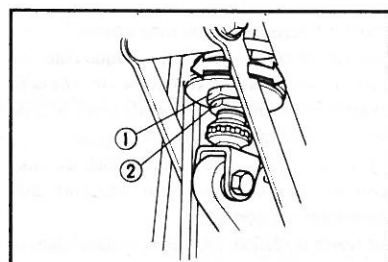
1. Contacteur de feu frein
2. Dispositif de réglage

P. Brake light switch

1. Check
a. Proper adjustment is achieved when the brake light comes on just before the brake begins to take effect.
2. Adjust
a. Turn the adjuster in or out until the adjustment is suitable.

P. Contacteur de feu frein

1. Contrôler
a. Le réglage est correct si le feu stop s'allume légèrement avant que le frein commence à être effectif.
2. Régler
a. Visser ou dévisser le dispositif de réglage jusqu'à ce que le réglage soit convenable.



O. Rear shock absorber

⚠ WARNING

Securely support the motorcycle so there is no danger of it falling over.

Standard position:
Spring preload: 40.5 mm (1.59 in)
Damping force: 7 clicks out*

*: From the fully turn in position

2. Adjust
Spring preload
a. Loosen the locknut and turn the adjuster in or out.

NOTE:
The length of the spring (installed) changes 1.0 mm (0.04 in) per turn of the adjuster.

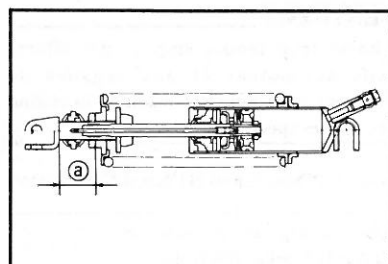
Measurement length:
Standard: 40.5 mm (1.59 in)
Minimum: 37.5 mm (1.48 in)
Maximum: 47.5 mm (1.87 in)

CAUTION:

Never turn the adjuster beyond the maximum or minimum setting.

NOTE:
When adjusting, use the special wrench which is included in the owner's tool kit.

1. Spring preload adjuster
2. Locknut
1. Dispositif de réglage de la précharge du ressort
2. Contre-écrou



- a. Measurement length
a. Longueur mesurée

O. Amortisseur arrière

⚠ AVERTISSEMENT

Bien soutenir la moto pour qu'elle ne risque pas de se renverser.

Position standard:
Précharge du ressort: 40,5 mm (1,59 in)
Réglage de l'amortissement: 7 déclics vers l'extérieur*

*: Depuis la position complètement vissée

2. Régler
Précharge du ressort
a. Desserrer le contre-écrou et visser ou dévisser le dispositif de réglage.

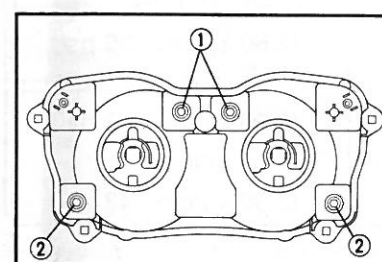
N.B.:
La longueur du ressort (installé) se modifie de 1,0 mm (0,04 in) par tour du dispositif de réglage.

Longueur de la mesure:
Standard: 40,5 mm (1,59 in)
Minimum: 37,5 mm (1,48 in)
Maximum: 47,5 mm (1,87 in)

ATTENTION:

Ne jamais tourner le dispositif de réglage au-delà de la position maximale ou minimale.

N.B.:
Pour ce réglage, recourir à la clé spéciale prévue dans la boîte à outil destiné au propriétaire.



1. Horizontal adjuster
2. Vertical adjuster

1. Dispositif de réglage horizontal
2. Dispositif de réglage vertical

Q. Headlight beam adjustment

1. Horizontal adjustment
Turn the adjuster in or out.

Right side:

Turning in → Headlight beam moves left.
Turning out → Headlight beam moves right.

Left side:

Turning in → Headlight beam moves right.
Turning out → Headlight beam moves left.

2. Vertical adjustment
Turn the adjuster in or out.

Turning in → Headlight beam moves down.
Turning out → Headlight beam moves up.

Q. Réglage du faisceau de phare

1. Réglage horizontal
Tourner le dispositif vers la gauche ou vers la droite.

Droit:

Tourner vers la droite → Le faisceau de phare se déplace vers la gauche.
Tourner vers la gauche → Le faisceau de phare se déplace vers la droite.

Gauche:

Tourner vers la droite → Le faisceau de phare se déplace vers la droite.
Tourner vers la gauche → Le faisceau de phare se déplace vers la gauche.

2. Réglage vertical
Tourner le dispositif vers la gauche ou vers la droite.

Tourner vers la droite → Le faisceau de phare se déplace vers le bas.
Tourner vers la gauche → Le faisceau de phare se déplace vers le haut.

APPENDICES

SERVICE DATA

FZR1000(F) '94			
Engine idling speed:		900 ~ 1,100 r/min	
Spark plug:		DR8EA (NGK), X24ESR-U (NIPPONDENSO)	
Type		0.6 ~ 0.7 mm (0.024 ~ 0.028 in)	
Gap			
Fuel:		Regular unleaded gasoline (for Canada)	
Recommended fuel		Unleaded fuel only (for Australia)	
		Regular gasoline (for other)	
		Regular unleaded gasoline with a research octane number of 91 or higher. (for Europe)	
Fuel tank capacity		19 L (4.2 Imp gal, 5.0 US gal)	
Total:			
Valve clearance (cold):		0.11 ~ 0.20 mm (0.004 ~ 0.008 in)	
IN		0.21 ~ 0.30 mm (0.008 ~ 0.012 in)	
EX			
Maximum load *		174 kg (384 lb)	
		205 kg (452 lb)	
		(for Germany, Austria, Sweden, France)	
		185 kg (408 lb) (for Finland, Spain)	
Tire pressure			Front
	Up to 90 kg (198 lb) load *		250 kPa
			(2.50 kg/cm ² , 36 psi)
	90 kg (198 lb) ~ Maximum load *		250 kPa
			Rear
			250 kPa
			(2.50 kg/cm ² , 36 psi)
			290 kPa
			(2.90 kg/cm ² , 42 psi)
			250 kPa
			290 kPa
			(2.90 kg/cm ² , 42 psi)

* Load is the total weight of cargo, rider, passenger, and accessories.

STANDARD EQUIPMENT

No.	Part name	Q'ty
1	Owner's manual	1
2	Owner's tool kit	1
3	Tool band	1

OWNER'S TOOL KIT

No.	Part name	Q'ty
1	Owner's tool bag	1
2	Pliers	1
3	Spanner (8 - 10)	1
4	Spanner (10 - 12)	1
5	Spanner (12 - 14)	1
6	Spanner (14 - 17)	1
7	Special spanner (24)	1
8	Special spanner (32)	1
9	Spanner handle	1
10	Spark plug wrench	1
11	Screwdriver grip	1
12	Screwdriver bit (phillips-slotted)	1
13	Screwdriver bit (phillips)	1

APPENDICES

DONNEES D'ENTRETIEN

FZR1000(F) '94			
Régime de ralenti du moteur:		900 ~ 1.100 tr/mn	
Bougie: Type Ecartement des électrodes		DR8EA (NGK), X24ESR-U (NIPPONDENSO) 0,6 ~ 0,7 mm (0,024 ~ 0,028 in)	
Essence: Essence recommandée		Essence normale sans plomb (pour le Canada) Uniquement essence sans plomb (pour l'Australia) Essence normale (pour les autres pays) Essence normale sans plomb avec un indice d'octante de recherche de 91 ou plus. (pour l'Europe)	
Contenance du réservoir d'essence Totalité:		19 L (4,2 Imp gal, 5,0 US gal)	
Jeu de soupape (a froid): AD. EC.		0,11 ~ 0,20 mm (0,004 ~ 0,008 in) 0,21 ~ 0,30 mm (0,008 ~ 0.012 in)	
Charge maximale *		174 kg (384 lb) 205 kg (452 lb) (pour Allemagne, Autriche, Suède, France) 185 kg (408 lb) (pour Finlande, Espagne)	
Pression des pneus	Jusqu'à de 90 kg (198 lb) *	Avant	Arrière
	Entre 90 kg (198 lb) ~ Charge maximale * Conduite à grande vitesse	250 kPa (2,50 kg/cm², 36 psi)	250 kPa (2,50 kg/cm², 36 psi)
		250 kPa (2,50 kg/cm², 36 psi)	290 kPa (2,90 kg/cm², 42 psi)
		250 kPa (2,50 kg/cm², 36 psi)	290 kPa (2,90 kg/cm², 42 psi)

* La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.

EQUIPMENT STANDARD

No.	Désignation	Q'ty
1	Manuel du propriétaire	1
2	Kit d'outils du propriétaire	1
3	Sangle de kit d'outils	1

KIT D'OUTILS DU PROPRIETAIRE

No.	Désignation	Q'ty
1	Trousse à outils du propriétaire	1
2	Pinces	1
3	Clé plate (8 - 10)	1
4	Clé plate (10 - 12)	1
5	Clé plate (12 - 14)	1
6	Clé plate (14 - 17)	1
7	Clé spéciale (24)	1
8	Clé spéciale (32)	1
9	Poignée de clé	1
10	Clé à bougie	1
11	Poignée de tournevis	1
12	Lame de tournevis (pointe cruciforme-pointe plate)	1
13	Lampe de tournevis (pointe cruciforme)	1

TIGHTENING TORQUE

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m • kg	ft • lb
Engine:				
Spark plug	M12	18	1.8	13
Engine oil drain plug	M14	43	4.3	31
Chassis:				
Front axle	M18	150	15.0	108
Front axle pinch	M8	23	2.3	17
Front fender	M6	6	0.6	4.3
Under bracket and outer tube	M8	23	2.3	17
Handle crown and outer tube	M8	26	2.6	19
Handle crown and steering stem	M22	110	11.0	80
Lower ring nut (steering shaft)	M22	Refer to "NOTE"		
Brake caliper (front/rear)	M10	35	3.5	25
Brake disc and wheel	M8	20	2.0	14
Master cylinder and holder (front brake)	M6	10	1.0	7.2
Master cylinder cap (front brake)	M5	2	0.2	1.4
Bleed screw (brake caliper/clutch release cylinder)	M8	6	0.6	4.3
Brake (clutch) hose	M10	25	2.5	18
Handlebar and handle boss	M8	28	2.8	20
Handlebar boss and handle crown	M8	28	2.8	20
Grip end (handlebar)	M16	30	3.0	22
Engine mounting:				
Pinch bolt (cylinder head side)	M8	22	2.2	16
Pinch bolt (cylinder side)	M8	22	2.2	16
Pinch bolt (rear)	M8	15	1.5	11
Mounting bolt (cylinder head)	M10	40	4.0	29
Mounting bolt (cylinder)	M10	40	4.0	29
Mounting bolt (rear - upper)	M10	55	5.5	40
Mounting bolt (rear - lower)	M10	55	5.5	40
Footrest bracket and frame (front)	M8	28	2.8	20
Footrest and footrest bracket (front)	M10	55	5.5	40
Pivot axle and locknut	M18	130	13.0	94
Relay arm and frame	M10	48	4.8	35
Arm and swingarm	M12	74	7.4	53
Arm and relay arm	M12	74	7.4	53
Rear shock absorber and frame	M10	40	4.0	29
Rear shock absorber and relay arm	M10	40	4.0	28
Footrest bracket and frame (rear)	M8	28	2.8	20
Master cylinder and frame (rear)	M8	23	2.3	17
Rear frame and frame	M10	55	5.5	40
Compression bar (front and rear)	M8	60	6.0	43
Brake disc and clutch hub	M8	20	2.0	14
Sprocket and hub	M10	60	6.0	43
Rear axle and nut	M18	150	15.0	108
Side stand bracket and frame	M8	28	2.8	20
Side stand pivot bolt	M10	46	4.6	33
Side stand pivot nut	M10	39	3.9	28
Fuel cock and fuel tank	M6	7	0.7	5.1
Fuel sender and fuel tank	M6	7	0.7	5.1

NOTE:

1. First, tighten the ring nut approximately 52 Nm (5.2 m • kg, 37 ft • lb) by using the torque wrench, then loosen the ring nut completely.
2. Retighten the ring nut to specification.

COUPLE DE SERRAGE

Pièce à serrer	Taille de filetage	Couple de serrage		
		Nm	m • kg	ft • lb
Moteur:				
Bougie	M12	18	1,8	13
Boulon de vidange	M14	43	4,3	31
Partie-cycle:				
Axe avant	M18	150	15,0	108
Pincement d'axe avant	M8	23	2,3	17
Pare-boue avant	M6	6	0,6	4,3
Etrier inférieur et tube externe	M8	23	2,3	17
Couronne de direction et tube externe	M8	26	2,6	19
Couronne de direction et colonne de direction	M22	110	11,0	80
Ecrou annulaire inférieur (arbre de direction)	M22	Voir "N.B."		
Etrier de frein (avant/arrière)	M10	35	3,5	25
Disque de frein et roue	M8	20	2,0	14
Maître-cylindre et support (frein avant)	M6	10	1,0	7,2
Maître-cylindre et capuchon (frein avant)	M5	2	0,2	1,4
Vis de purge (etrier de frein/cylindre de débrayage)	M8	6	0,6	4,3
Tuyau de frein (embrayage)	M10	25	2,5	18
Guidon et bossage de guidon	M8	28	2,8	20
Bossage de guidon et couronne de direction	M8	28	2,8	20
Extrémité de poignée (guidon)	M16	30	3,0	22
Montage du moteur:				
Boulon de pincement (côté culasse)	M8	22	2,2	16
Boulon de pincement (côté cylindre)	M8	22	2,2	16
Boulon de pincement (arrière)	M8	15	1,5	11
Boulon de montage (culasse)	M10	40	4,0	29
Boulon de montage (cylindre)	M10	40	4,0	29
Boulon de montage (arrière - supérieur)	M10	55	5,5	40
Boulon de montage (arrière - inférieur)	M10	55	5,5	40
Support de repose-pied et cadre (avant)	M8	28	2,8	20
Repose-pied et support de repose-pied (avant)	M10	55	5,5	40
Axe pivot et contre-écrou	M18	130	13,0	94
Bras relais et cadre	M10	48	4,8	35
Bras et bras oscillant	M12	74	7,4	53
Bras et bras relais	M12	74	7,4	53
Amortisseur arrière et cadre	M10	40	4,0	29
Amortisseur arrière et bras relais	M10	40	4,0	28
Support de repose-pied et cadre (arrière)	M8	28	2,8	20
Maître-cylindre et cadre (arrière)	M8	23	2,3	17
Cadre arrière et cadre	M10	55	5,5	40
Barre de compression (avant et arrière)	M8	60	6,0	43
Disque de frein et cloche d'embrayage	M8	20	2,0	14
Roue dentée et cloche	M10	60	6,0	43
Essieu arrière et écrou	M18	150	15,0	108
Etrier de béquille latérale et cadre	M8	28	2,8	20
Boulon de pivot de béquille latérale	M10	46	4,6	33
Ecrou de pivot de béquille latérale	M10	39	3,9	28
Robinet et réservoir à essence	M6	7	0,7	5,1
Sonde et réservoir à essence	M6	7	0,7	5,1

N.B.:

1. D'abord serrer l'écrou à l'aide d'une clé dynamométrique au couple de serrage d'environ 52 Nm (5,2 m • kg, 37 ft • lb), puis dévisser d'un tour complet.
2. Serrer au couple prescrit.

YAMAHA MOTOR CO.,LTD.

PRINTED ON RECYCLED PAPER

PRINTED IN JAPAN
93 • 12 - 2.0 x 1 CR
(英・仏)